

my100X

my101X

DEUTSCH





Wir beglückwünschen Sie zur Wahl und zum Erwerb dieses Handys. Mit Ihrem Handy können Sie international verschiedene Netze (GSM 900 MHz und DCS 1800 MHz) nützen, soweit zwischen den Anbietern eine entsprechende Vereinbarung besteht.

Wir weisen darauf hin, daß Ihr Handy gemäß den europäischen Normen zugelassen ist.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, um Ihr Handy optimal nützen zu können.

### **HINWEIS**

Je nach Konfiguration der Netze und der zugehörigen SIM - Karten sind manche Funktionen nicht verfügbar (mit \* gekennzeichnet). Informieren Sie sich bitte bei Ihrem Netzbetreiber.

Bei Einfügen einer nicht kompatiblen SIM-Karte erscheint nach dem Einschalten des Handys eine Meldung. Wenden Sie sich in diesem Falle bitte an Ihren Netzbetreiber.

### **Kompatibilität der SIM-Karte**

Ihr Handy ist nur mit SIM 3V-Karten kompatibel.

SAGEM™ ist ein Warenzeichen der Sagem Communication SAFRAN Group.

AT® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Hayes Microcomputer Products Inc.

Hayes® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Hayes Microcomputer Products Inc.

T9™ Text Input ist ein eingetragenes Warenzeichen von ©Tegic Communications Inc.

T9 ist unter einem oder mehreren der folgenden U.S.-Patente lizenziert: 5,818,437, 5,953,541, 5,187,480, 5,945,928, 6,011,554 und weitere Patente sind weltweit angemeldet.

# Inhalt

---

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Telefonmenüs .....</b>                                  | <b>8</b>  |
| <b>Beschreibung des Handys .....</b>                       | <b>9</b>  |
| Lieferumfang .....                                         | 9         |
| Zubehör .....                                              | 9         |
| <b>Beschreibung .....</b>                                  | <b>10</b> |
| <b>Begrüßungsdisplay .....</b>                             | <b>13</b> |
| <b>Inbetriebnahme .....</b>                                | <b>14</b> |
| Informationen auf der SIM-Karte .....                      | 14        |
| Einlegen der SIM-Karte und des Akkus .....                 | 15        |
| Aufladen des Akkus .....                                   | 16        |
| Ein-/Ausschalten, Inbetriebnahme .....                     | 17        |
| Datum und Uhrzeit einstellen .....                         | 19        |
| Netzsuche .....                                            | 19        |
| Ausschalten .....                                          | 20        |
| Empfehlung .....                                           | 20        |
| Aufbau einer Verbindung .....                              | 20        |
| Entgegennahme eines Anrufs .....                           | 21        |
| Einstellen der Lautstärke .....                            | 21        |
| Freisprechmodus .....                                      | 22        |
| Gesprächsende .....                                        | 22        |
| <b>Telefonbuch .....</b>                                   | <b>23</b> |
| Kapazität des Telefonbuchs und Anzeige .....               | 23        |
| Abspeichern einer Nummer .....                             | 23        |
| Löschen einer Nummer .....                                 | 24        |
| Gesprächsgruppen .....                                     | 24        |
| Sortierung .....                                           | 26        |
| Senden einer Kurznachricht an eine gespeicherte Nummer ... | 26        |
| Speicherbelegung .....                                     | 26        |

|                                                                          |           |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Eigene Nummern anzeigen .....                                            | 27        |
| Anruf mit einer gespeicherten Nummer .....                               | 27        |
| <b>Kurzmitteilungen .....</b>                                            | <b>28</b> |
| Empfang einer Nachricht .....                                            | 28        |
| Eine Nachricht erstellen .....                                           | 33        |
| Erstellen einer Nachricht mit Easy Message T9™<br>(je nach Modell) ..... | 34        |
| Beim Verfassen einer Textmitteilung angebotene Optionen....              | 36        |
| Optionen in der Liste der Nachrichten .....                              | 38        |
| <b>Servicedienste .....</b>                                              | <b>39</b> |
| Rufumleitung.....                                                        | 39        |
| Abrufen der Liste der letzten Nummern .....                              | 40        |
| Überprüfen der Gesprächsdauer und -kosten .....                          | 41        |
| Identität des Anrufers.....                                              | 41        |
| Doppelte Verbindung .....                                                | 42        |
| Konfiguration des automatischen Rückrufs .....                           | 42        |
| Schwarze Liste.....                                                      | 43        |
| Programmieren der Nummer der Meldungszentrale.....                       | 43        |
| Übertragung der örtlichen Nachrichten .....                              | 43        |
| Ersetzen der internationalen Vorwahl .....                               | 43        |
| Halten eines Gesprächs.....                                              | 44        |
| <b>Ruf-und Tastentöne.....</b>                                           | <b>45</b> |
| Wahl des Klingelzeichens und Einstellen der Lautstärke .....             | 45        |
| Liste der Gesprächsgruppen.....                                          | 46        |
| Einstellen des Klingelzeichens.....                                      | 46        |
| Einstellen des Vibrationsalarms.....                                     | 47        |
| Wahl des Ruhemodus.....                                                  | 47        |
| Einstellen der Piep-Töne.....                                            | 47        |
| Abschalten der DTMF-Zeichen .....                                        | 48        |
| Freisprechmodus .....                                                    | 48        |

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einstellungen</b> .....                                              | <b>49</b> |
| Persönliche Anpassung Ihres Handys .....                                | 49        |
| Wahl der Display-Sprache .....                                          | 50        |
| Wahl der Rufannahme .....                                               | 51        |
| Wahl des Netzes .....                                                   | 51        |
| Uhrzeit und Datum einstellen .....                                      | 52        |
| Einstellen des Kontrastes .....                                         | 52        |
| Euro-Währungsumrechner .....                                            | 53        |
| <b>Sicherheit</b> .....                                                 | <b>54</b> |
| Tastatursperre .....                                                    | 54        |
| Ändern des PIN-Codes .....                                              | 54        |
| Ändern des PIN2-Codes .....                                             | 55        |
| Ändern des Handy-Codes .....                                            | 55        |
| Vertraulichkeit Mitteilungen .....                                      | 56        |
| Ändern des persönlichen Passworts .....                                 | 56        |
| Eingehende Anrufe sperren .....                                         | 56        |
| Ausgehende Anrufe sperren .....                                         | 57        |
| Anlegen eines festen Verzeichnisses .....                               | 57        |
| Überprüfen der Gesprächskosten .....                                    | 58        |
| <b>Zubehör</b> .....                                                    | <b>59</b> |
| Rechner .....                                                           | 59        |
| Einstellen des Weckers .....                                            | 60        |
| Einstellen des Timers .....                                             | 60        |
| Konfiguration Ihres Handys<br>mit einer KFZ-Freisprecheinrichtung ..... | 61        |
| <b>Technische Merkmale</b> .....                                        | <b>62</b> |
| <b>Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsinformationen</b> .....            | <b>64</b> |
| SAR .....                                                               | 64        |
| Hinweis zur Reduzierung der Belastung<br>durch Funkwellenfelder .....   | 66        |
| Sicherheitsrichtlinien .....                                            | 67        |
| Umwelt .....                                                            | 70        |

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| Garantie .....                                        | 71 |
| Endbenutzerlizenzvertrag (EULA) für die Software..... | 77 |
| Fehlersuche.....                                      | 86 |
| Kundendienst.....                                     | 91 |
| Index.....                                            | 92 |

# Telefonmenüs

---

Je nach Modell Ihres Handys, nach Konfiguration der Netze und der zugehörigen SIM-Karten sind manche Funktionen nicht verfügbar (mit \* gekennzeichnet).

## Telefonbuch

### Menü

- Abruf nach Position
- Hinzufügen
- Gesprächsgruppen
- Speicherbelegung
- Menü Meine Nummern
- Zurück

## Kurzmitteilungen

### Neu

## Servicedienste

- Rufumleitung
- Anruferliste
- Gesprächsdauer
- Rufnummernüber.
- Anklopfen
- Automatische
- Wahlwiederholung
- Schwarze Liste
- Mailboxrufnr.
- Cell Broadcasting (\*)

## Ruf-und Tastentöne

- Lautstärke und Auswahl des Klingeltons
- Liste der Gesprächsgruppen
- Eigene Melodie
- Vibrationsalarm (\*)
- Ruhemodus
- Piep-Töne

## Einstellungen

- Kundenspezifisch
- Auswahl Sprache
- Rufentgegennahme
- Netzwahl
- Datum/Uhrzeit
- Kontrast Display
- Euro-Währungsrechner

## Sicherheit

- Tastatursperre
- PIN-Code
- PIN2-Code
- Handy-Code
- Vertrauliche Mitteilungen
- Passwort Rufsperrern
- Eingehende Anrufe sperren
- Ausgehende Anrufe sperren
- Festes Verzeichnis FDN
- Gebühren

## Zubehör

- Rechner
- Wecker
- Timer
- KFZ-Kit

## Zahlenpuzzle

## Services +



# Beschreibung des Handys

---

## Lieferumfang

Überprüfen Sie beim Öffnen der Verpackung, ob alle im Folgenden aufgeführten Elemente vorhanden sind:

- Mobiltelefon
- Ladegerät
- Akku
- Benutzerhandbuch

## Zubehör

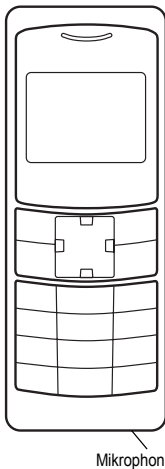
Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von Zubehör der Marke SAGEM, um den optimalen Betrieb Ihres Telefons und Ihrer Zubehörteile zu garantieren.

Darüber hinaus kann Folgendes (als Option) enthalten sein bzw. bestellt werden:

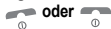
- Freisprecheinrichtung
- Zusätzlicher Akku
- Zusätzliches Ladegerät
- Ein Kabel für die Datenübertragung zu einem PC (je nach Modell)
- Ladegerät für Zigarettenanzünder

# Beschreibung

---



## Programmierbare Tasten und Direktzugriffe (je nach Modell)

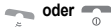


oder



Schaltet das Telefon aus./Telefon einschalten  
*Im Zusammenhang mit einem Anruf:* Anruf  
abweisen – auflegen

*In einem Menü:* Zurück zum Begrüßungsdisplay



oder

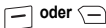


Kurzes Drücken: Freisprechmodus  
aktivieren/deaktivieren

**ACHTUNG:** Verwenden Sie das Handy im  
Freisprechmodus nicht in Ohrennähe. Dies  
könnte einen Gehörschaden verursachen

*Beim Anruf:* Anruf - Einen Anruf  
entgegennehmen

*Auf dem Display:* Schneller Zugriff auf die Liste  
der Anrufe



oder



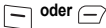
**Rechte programmierbare Taste:**

(Je nach Modell ist diese Funktion  
möglicherweise nicht verfügbar)

*Im Begrüßungsdisplay:* Zugriff auf bestimmte  
Funktionen (Direktzugriffe) (\*)

*In einem Menü:* Aufruf der auf dem Display angezeigten  
Auswahl auf der Registerkarte

*Während eines Gesprächs:* Lautstärke erhöhen



oder



**Linke programmierbare Taste:**

(Je nach Modell ist diese Funktion  
möglicherweise nicht verfügbar)

*Im Begrüßungsdisplay:* Zugriff auf bestimmte  
Funktionen (Direktzugriffe) (\*)

*In einem Menü:* Aufruf der auf dem Display angezeigten  
Auswahl auf der Registerkarte

*Während eines Gesprächs:* Lautstärke  
reduzieren



Vorheriges Menü/Wert erhöhen/nach oben



Nächstes Menü/Wert vermindern/nach unten

## Programmierbare Tasten und Direktzugriffe (je nach Modell)

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OK</b>  | <i>In einem Menü: Kontextabhängiger Zugriff auf verschiedene Funktionen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>C</b>   | <u>Kurzer Tastendruck:</u> Rückkehr zum vorherigen Menü - Löschen eines Zeichens<br><u>Langer Tastendruck:</u> Verlassen des Menümodus - Löschen der gesamten Eingabe                                                                                                                                                                           |
| <b>* ↓</b> | <u>Gedrückt halten:</u> <i>Im Begrüßungsdisplay:</i><br>Ruhemodus<br><i>Im Modus zur Annahme eines Anrufs:</i> Melodie ausschalten (lang drücken)<br><i>Im Modus zur Einstellung der Melodie:</i><br>Aktivieren/Deaktivieren der Melodie<br><b>Beim Verfassen einer Mitteilung:</b><br><u>Kurzes Drücken:</u><br>Großbuchstaben/Kleinbuchstaben |
| <b>#</b>   | <u>Kurzes Drücken:</u> Beim Schreiben einer Nachricht Zugriff auf die Tabelle der Symbole.                                                                                                                                                                                                                                                      |

(\*) *In diesem Handbuch werden eckige Klammern verwendet, wenn eine Funktion durch einen Tastendruck ausgelöst wird (z.B.: **[Sichern]**).*

# Begrüßungsdisplay

---

Folgende Symbole erscheinen im ursprünglichen Fenster abhängig von dem laufenden Ereignis:

-  Ladezustand des Akkus (schwarz = geladen, weiß = entladen)
-  Feldstärke am Standort des Handys (maximale Feldstärke = 5 Balken)  
Der Buchstabe **R** zeigt an, daß das gefundene Netz nicht Ihrem Netzbetreiber entspricht  
Blinkt das Symbol  befindet sich das Handy auf Netzsuche
-  Lautsprecher der Freisprecheinrichtung aktiviert
-  Gespräch
-  Ständige Rufumleitung
-  Anrufton aktiv
-  Rüttler aktiv
-  Empfang von Nachrichten und Eingang von nicht gelesenen Nachrichten. Symbol blinkt: Nachrichten Speicher ist voll
-  Anzeige von Sprachnachrichten
-  Wecker aktiv

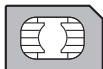
Die Tasten  und  unter dem Display werden, falls notwendig, jedesmal Aktionen zugeordnet, die am unteren Rand des Displays, gegenüber der Taste liegend, angezeigt werden.

**Beispiel:**

Bestätigen Wenn Sie die Taste  drücken, wird die aktuelle Funktion bestätigt.

## Informationen auf der SIM-Karte

### SIM-Karte



Diese Karte sollte sorgfältig behandelt und aufbewahrt werden, da sie durch Verbiegen und Zerkratzen beschädigt werden kann. Falls Sie Ihre SIM-Karte verlieren, informieren Sie bitte umgehend Ihren Netzbetreiber bzw. Service Provider.

**Achtung:** SIM-Karten gehören nicht in Kinderhände!

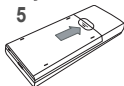
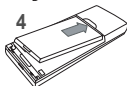
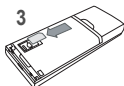
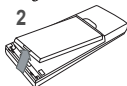
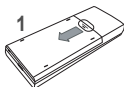
Um Ihr Handy benutzen zu können, verfügen Sie über eine Chip-Karte, die SIM-Karte genannt wird. Diese Karte enthält alle Netz- und teilnehmerbezogenen Informationen, die Sie ändern können:

- Geheimcodes (PIN-Code(s) - Personal Identification Number)
- Telefonbuch
- Kurznachrichten
- Funktion von Sonderdiensten.

Ihr Telefon ist mit den verschiedenen, von den Betreibern angebotenen SIM-Karten kompatibel.

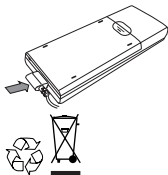
## Einlegen der SIM-Karte und des Akkus

Das Handy muß ausgeschaltet und darf nicht an das Ladegerät angeschlossen sein. Die SIM-Karte wird unter dem Akku eingelegt.



- 1 Drehen Sie das Telefon um, und drücken Sie die Verriegelungsraste, um die hintere Abdeckung abzunehmen.
- 2 Falls der Akku bereits eingelegt ist, nehmen Sie ihn heraus.
- 3 Schieben Sie die SIM-Karte in den Kartenhalter. Orientieren Sie dabei die abgeschrägte Seite der Karte wie auf der Abbildung auf dem Telefon.
- 4 Legen Sie den Akku ein, indem Sie zunächst seine Oberkante so in Position bringen, wie in der Abbildung auf dem Akku dargestellt.
- 5 Bringen Sie die hintere Abdeckung wieder an, indem Sie sie einschieben.

## Aufladen des Akkus



Das Handy wird von einem aufladbaren Akku mit Energie versorgt. Bevor ein neuer Akku zum ersten Mal benutzt werden kann, muß er mindestens 4 Stunden aufgeladen werden. Die volle Akkuleistung wird nach einigen Betriebszyklen erreicht.

Wenn der Ladezustand des Akkus unter den Betriebswert sinkt, zeigt das Handy dies an und schaltet sich aus.

Gehen Sie zum Aufladen wie folgt vor:

- Das Ladegerät in eine passende Steckdose stecken.
- Das Kabelende des Ladegerätes in den dafür vorgesehenen Anschluß unten am Handy einstecken.
- Beim Laden des Handys gibt die Akku-Ladeanzeige Aufschluß über den Ladezustand des Akkus.
- Der Ladevorgang wird selbständig beendet.
- Den Stecker wieder aus dem Handy herausziehen.



Akkus können sich während des Ladevorganges leicht erwärmen; das ist ein normaler Vorgang.

#### **HINWEIS**

Es besteht Explosionsgefahr, wenn der Akku nicht einwandfrei ausgewechselt oder einer Flamme ausgesetzt wird.

Schließen Sie den Akku nicht kurz.

Der Akku enthält keine Teile, die ausgewechselt werden können.

Das Gehäuse des Akkus darf unter keinen Umständen geöffnet werden.

Verwenden Sie nur Ladegeräte und Akkus, die von SAGEM zugelassen sind (siehe Katalog von SAGEM).

Die Verwendung anderer Ladegeräte oder Akkus kann gefährlich sein. Sie verlieren in diesem Fall Ihre Garantierechte.

Verbrauchte Akkus sind sachgemäß zu entsorgen.

Wenn Sie vorhaben, das Mobiltelefon längere Zeit nicht zu verwenden, sollten Sie den Akku entnehmen.

Es wird dringend davon abgeraten, Ihr Handy an das Ladegerät anzuschließen, wenn der Akku nicht eingelegt ist.

Das Ladegerät ist ein Transformator. Es ist eine sicherheitsrelevante Komponente und darf keinesfalls verändert oder durch eine andere Komponente ersetzt werden (einfacher Netzstecker usw.).

## **Ein-/Ausschalten, Inbetriebnahme**

Um Ihr erstes Gespräch zu führen:

Drücken Sie auf , um Ihr Handy einzuschalten.

Wenn der Zugang zur SIM-Karte durch einen Geheimcode geschützt ist, werden Sie vom Handy zur Eingabe des PIN-Codes aufgefordert.

## PIN-Code

### Prüfen des PIN-Code

Wenn Ihr Handy SIM fehlt anzeigt, drücken Sie  (längeres Drücken), um Ihr Handy auszuschalten, und prüfen Sie, ob Ihre SIM-Karte richtig eingelegt ist.

Dies ist der persönliche Code Ihrer SIM-Karte. Bei Inbetriebnahme Ihres Handys werden Sie zur Eingabe Ihres PIN-Codes aufgefordert: Geben Sie Ihren 4- bis 8-stelligen Code ein, der Ihnen von Ihrem Netzbetreiber mitgeteilt wurde. Aus Sicherheitsgründen erscheinen diese Zahlen nicht auf dem Display.

Drücken Sie **#** oder **OK** oder die Taste , um zu bestätigen.

### PIN2-Code

Dieser zweite Code, der Ihnen evtl. durch den Netzbetreiber mitgeteilt wurde, dient der Sicherung des Zugriffs auf bestimmte Funktionen.

#### **Achtung**

Wurde ein falscher PIN-Code drei Mal nacheinander eingegeben, ist Ihre SIM-Karte blockiert. Sie müssen dann folgendes durchführen:

- den PUK-Code (Personal Unblocking Key) eingeben, der von Ihrem Provider geliefert wurde und diesen bestätigen
- Ihren PIN-Code eingeben und diesen bestätigen
- erneut Ihren PIN-Code eingeben und diesen bestätigen.

Nach 5 oder 10 (je nach Typ der SIM-Karte) erfolglosen Versuchen, ist Ihre SIM-Karte endgültig verriegelt. Sie müssen sich dann mit Ihrem Anbieter in Verbindung setzen, um eine neue Karte zu erhalten.

Wenden Sie das gleiche Verfahren (indem Sie 052 eingeben ) im Fall des PIN2-Codes (PUK2-Code) an.

## Datum und Uhrzeit einstellen

Wenn Sie Ihr Handy zum ersten Mal benutzen, müssen Sie Datum und Uhrzeit einstellen.

Sollte es einmal vorkommen, dass der Akku völlig leer ist oder entfernt wurde, werden Sie nach dem Einschalten des Handys automatisch aufgefordert, Datum und Uhrzeit zu bestätigen.

### Einstellen der Uhrzeit

Geben Sie das Datum entweder mit den Tasten direkt in numerischer Form ein oder verwenden Sie die Tasten Nach oben / Nach unten, um die Werte im Display zu erhöhen bzw. zu verringern.

### Einstellen des Datums

Geben Sie das Datum entweder mit den Tasten direkt in numerischer Form ein oder verwenden Sie die Tasten Nach oben/Nach unten, um die Werte im Display zu erhöhen bzw. zu verringern.

Sind Datum und Uhrzeit korrekt eingestellt, bestätigen Sie diese mit **OK**.

## Netzsuche

### Feldstärkenanzeige



Die Feldstärkenanzeige gibt Aufschluß über die Empfangsqualität. Werden weniger als drei Balken angezeigt, suchen Sie bitte einen besseren Empfang, damit Sie unter einwandfreien Bedingungen telefonieren können.

Jetzt sucht das Handy nach einem verfügbaren Netz:

Wird ein Netz gefunden, erscheint dessen Name auf dem Display.

Sie können jetzt ein Gespräch aufbauen oder entgegennehmen.

- Erscheint der Buchstabe **R** und ein Netzname auf dem Display, können Anrufe gemacht werden.
- Wird der Buchstabe **R** ohne den Namen des Netzes angezeigt, sind nur Notrufe möglich (Zivilschutz, Polizei, Feuerwehr).
- Blinkt das Symbol  bleibt das Handy in ständiger Suche nach einem Netz. Es ist kein Netz verfügbar.

## Ausschalten

Drücken Sie die Taste , bis die Ende-Meldung erscheint.  
Das Handy wird ausgeschaltet, wenn Sie die Taste loslassen.

## Empfehlung



Ihr Mobiltelefon verfügt über eine integrierte Antenne. Für den bestmöglichen Empfang, vermeiden Sie bitte den ober Bereich Ihres Telefons mit der Hand abzudecken.



## Aufbau einer Verbindung

Das Netz wird angezeigt:

Geben Sie die Nummer Ihres Gesprächspartners ein.

Drücken Sie .

Während des Gesprächs blinkt  auf dem Display, und die Rufzeichen zeigen den Aufbau der Verbindung an.

Sie können sprechen, wenn sich Ihr Gesprächspartner meldet.

### **Notrufe**

Je nach Netzbetreiber können Sie den Notrufdienst mit oder ohne SIM-Karte erreichen, auch wenn die Tastatur gesperrt ist, vorausgesetzt Sie befinden sich im Dienstbereich eines entsprechenden Netzes.

Wählen Sie **112** und drücken Sie , um den internationalen Notrufdienst zu erreichen.

Je nach Land kann es auch noch weitere Notrufe geben.

### **Auslandsgespräche**

Drücken Sie **0** (längeres Drücken) bis + erscheint, und geben Sie dann, ohne auf das Freizeichen zu warten, die Landesvorwahl, die Ortsvorwahl und die Nummer Ihres Gesprächspartners ein.

## **Entgegennahme eines Anrufs**

Wenn Ihr Handy klingelt:

Drücken Sie , dann können Sie sprechen.

Die Nummer Ihres Gesprächspartners wird angezeigt, wenn die Nummerübertragung vom Netz dargestellt wird.

Alle, den eingehenden und ausgehenden Gesprächen entsprechenden Nummern, werden in der Liste der letzten Gespräche gespeichert.

## **Einstellen der Lautstärke**

Drücken Sie die Taste  oder , um während eines Telefongesprächs die Lautstärke zu erhöhen bzw. zu verringern.

## Freisprechmodus

*Mit dem Freisprechmodus können sich mehrere Personen an dem Gespräch beteiligen, und Sie haben die Hände frei, um z. B. Gesprächsnotizen zu machen.*

Um während eines Gesprächs in den Freisprechmodus umzuschalten, drücken Sie kurz die Taste  und anschließend [Ja], um die Aktivierung der Verstärkung zu bestätigen.

**HINWEIS:** Verwenden Sie das Handy im Freisprechmodus nicht in der Nähe des Ohrs. Dies könnte einen Gehörschaden verursachen.

## Gesprächsende

Drücken Sie .

Auf dem Display erscheint die Meldung „Rufende“.



## Kapazität des Telefonbuchs und Anzeige

*Die Anzahl der Nummern im Verzeichnis der SIM-Karte ist abhängig von der Kapazität dieser Karte; bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler.*

Nummern, die Sie regelmäßig anrufen, können Sie speichern:

- auf der SIM-Karte
- im Telefon.

Verschiedene Symbole zeigen Ihnen, an welcher Stelle im Telefonverzeichnis die Nummer gespeichert ist:



Telefonverzeichnis Ihrer SIM-Karte



Telefonverzeichnis Ihres Handys



Festes Telefonverzeichnis Ihrer SIM-Karte.

## Abspeichern einer Nummer

*Es wird empfohlen, die Nummern im internationalen Format (+, Landesvorwahl und Rufnummer) abzuspeichern. Sie können den Inhalt einer Eingabe durch Auswahl des entsprechenden Namens abfragen und ändern.*

Wählen Sie **Hinzufügen** in **Menü**. Bestätigen Sie mit **OK**.

Geben Sie den Namen des Gesprächspartners ein (die Anzahl der akzeptierten Zeichen ist von Ihrer benutzten SIM-Karte abhängig). Bestätigen Sie.

Geben Sie die Nummer ein. Bestätigen Sie die Eingabe.

**Hinweis:** Sortieren nach Position durch Drücken der Taste \*, wird automatisch die nächste freie Position gesucht; mit der Taste # kehren Sie automatisch zum Anfang der Liste zurück.

Wählen Sie eventuell eine Rufgruppe, der Sie diese Nummer zuordnen möchten.

Abhängig vom verfügbaren Platz können Sie den Speicher der eingegebenen Nummer wählen: SIM-Karte oder Telefon.

## Löschen einer Nummer

Um den Inhalt einer Position im Telefonbuch zu löschen, wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten den entsprechenden Namen, drücken Sie auf **OK**. Wählen Sie **Löschen** und bestätigen Sie.

## Gesprächsgruppen

Sie haben die Möglichkeit, die im Telefonbuch gespeicherten Gesprächspartner in Gesprächsgruppen einzuordnen.

Sie können jeder Gruppe Eigenschaften zuweisen (Symbol, Klingelton, Vibrationsalarm) (je nach Modell).

### Eine Gruppe erstellen

Zur Ansicht der Eigenschaften, können Sie die Liste der Gruppen aufrufen: Menü **Telefonbuch/Menü/Gesprächsgruppen**.

Wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten eine Gruppe und drücken Sie auf **OK**. Sie haben dann die Möglichkeit diese Eigenschaften anzusehen oder zu verändern oder eine Gruppe zu löschen.

Für die Erstellung einer neuen Gruppe:

- Gehen Sie in **Telefonbuch/Menü/Gesprächsgruppen/Menü Gruppe**.
- Wählen Sie **Gruppe neu**.
- Geben Sie einen Namen ein und bestätigen Sie.
- Wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten ein Symbol und bestätigen Sie.
- Wählen Sie einen Klingelton, dann die Auswahl des Modus Vibrationsalarm (je nach Modell) und bestätigen Sie.

Wählen Sie die Gruppe während des Speicherns einer Nummer im Telefonbuch oder während der Änderung einer bereits vorhandenen Nummer.



## Die Funktion Gesprächsgruppen aktivieren

*Sind die Gesprächsgruppen nicht aktiviert, ist es nicht möglich die Gesprächspartner einer Gruppe zuzuordnen.*

Sollen die Eigenschaften der Gruppen bei jedem Anruf angewandt werden, führen Sie folgendes durch:

- Gehen Sie in **Telefonbuch/Menü/Gesprächsgruppen/Menü Gruppe**.
- Wählen Sie **Gruppen aktiv..**
- Aktivieren Sie das Feld und bestätigen Sie.

Die eingehenden Gespräche von Gesprächspartnern, die nicht zu einer Gesprächsgruppe gehören, verwenden die im Menü **Ruf-und Tastentöne** vorgesehenen Parameter.

## Verfügbarer Speicher

Um die Anzahl der Gruppen zu kennen, die noch erstellt werden können:

- Gehen Sie in **Telefonbuch/Menü/Gesprächsgruppen/Menü Gruppe**.
- Wählen Sie **Speicherbelegung**.

Die erste Zahl gibt die Anzahl der Gruppen an, die erstellt werden können und die zweite Zahl gibt die maximale Anzahl der Gruppen an.

## Eine Gruppe einsehen

Wählen Sie die Gruppe aus, die Sie einsehen möchten und drücken Sie auf **OK**.

Wählen Sie **Siehe Gruppe**. Der Bildschirm zeigt den Namen, das Icon und die Wahl des Modus Vibrationsalarm der Gruppe an.

Wenn dieser Gruppe Kontakte zugeordnet sind, drücken Sie die Taste , um die Liste dieser Kontakte anzuzeigen (je nach Modell).

## Eine Gruppe ändern

Wählen Sie die Gruppe aus, die Sie ändern möchten und drücken Sie auf **OK**.

Wählen Sie **Ändern**.

Führen Sie die gewünschten Änderungen durch.

Bestätigen Sie mit **OK**.

## Eine Gruppe löschen

Wählen Sie die Gruppe aus, die Sie löschen möchten und drücken Sie auf **OK**.

Wählen Sie **Eintrag löschen**.

Bestätigen Sie mit **OK**.

## Sortierung

Mit **Menü** können Sie die gespeicherten Nummern nach Namen oder Position (Abruf nach Position) sortieren; sind die Nummern nach Position sortiert, wird die Anzahl der freien Plätze angezeigt.

## Senden einer Kurznachricht an eine gespeicherte Nummer

Wählen Sie Ihren Gesprächspartner mit Hilfe der Pfeiltasten und bestätigen Sie mit **OK**. Wählen Sie **SMS zusenden** und bestätigen Sie mit **OK**.

Geben Sie Ihre Textnachricht ein.

Drücken Sie auf **OK**. Wählen Sie **Senden** und bestätigen Sie mit **OK**. Die Nummer des Gesprächspartners erscheint.

Senden Sie Ihre Nachricht mit der Taste .

## Speicherbelegung

Wählen Sie **Speicherbelegung** im **Menü**. Bestätigen Sie mit **OK**.

Im Display wird der auf der SIM-Karte und im Telefon verfügbare Speicher angezeigt.

## Eigene Nummern anzeigen

Über **Menü/Menü Meine Nummern**, können Sie Karten erstellen, die Ihren eigenen Nummern entsprechen und die Sie gegebenenfalls einsehen können.

## Anruf mit einer gespeicherten Nummer

Hier finden Sie alle existierenden Möglichkeiten, um eine Person anzurufen, deren Nummer im Verzeichnis gespeichert ist:

### Standby-Bildschirm:

- 1) Geben Sie die Nummer des Speicherplatzes ein, an dem Sie die Rufnummer Ihres Gesprächspartners im Telefonbuch gespeichert haben und drücken Sie auf **\* 3** (Schnellruf).
- 2) Geben Sie die Nummer des Speicherplatzes ein, an dem Sie die Rufnummer Ihres Gesprächspartners im Telefonbuch gespeichert haben und drücken Sie auf **#**. Sie können dann die Nummer ändern oder ergänzen.

Drücken Sie auf , um die Verbindung herzustellen.

### Telefonbuch:

- Geben Sie im Verzeichnis den Anfangsbuchstaben des Namens ein (durch mehrmaliges Drücken auf die entsprechende Taste, zum Beispiel dreimal auf die Taste **2**, um den Buchstaben **C** zu erhalten), durchlaufen Sie die Liste, bis Sie die gewünschte Nummer finden und drücken Sie anschließend auf , um anzurufen.

# Kurzmitteilungen



Sie können zwei Arten von Nachrichten senden oder empfangen:

- SMS (Textnachrichten),
- je nach Modell, EMS (erweiterte Nachricht, die verschiedene Objekte enthalten kann)

## Empfang einer Nachricht

*Der Zugang zu diesem Service ist netzabhängig; erkundigen Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber oder bei Ihrem Service Provider.*

Es können verschiedene Arten von Nachrichten empfangen werden:

- Textmitteilungen
- Je nach Modell:
  - Textmitteilungen, die verschiedene Objekttypen (Bilder, Melodien, animierte Symbole) enthalten können
  - Symbole für Gesprächsgruppen
  - Animierte Bildschirmschoner
  - Melodien.

Erhalten Sie eine Nachricht, so gibt das Gerät einen Ton von sich (den Sie im Menü **Ruf-und Tastentöne/Lautstärke und Auswahl des Klingeltons/Mitteilungen** ausgewählt haben).

Das Symbol  erscheint auf dem Display Ihres Handys.

Dieses Symbol bleibt auf dem Display zu sehen, bis Sie die Nachricht gelesen haben. Wenn das Symbol blinkt ist der Speicher voll.

Der Empfang von Symbolen, animierten Bildschirmschoner oder Melodien können einige Minuten dauern. Meldungen informieren Sie über den Verlauf des Herunterladens.

**Hinweis:** Fragen Sie Ihren Provider bezüglich des Herunterladens von Nachrichten vom Typ Symbol, animiertes Bildschirmschoner oder Melodie.

Sie haben jederzeit (je nach Modell):

- die Möglichkeit diese Anzeige zu verdecken durch Drücken auf die Taste  (um z. Bsp. ein Anruf zu empfangen oder Zugang zu anderen Informationen des Handys zu haben)
- oder das Herunterladen durch Drücken auf die Taste  abzubrechen.

Gehen Sie in das Menü **Kurzmitteilungen**, um Zugang zur Liste der eingegangenen Mitteilungen zu erhalten.

Hinweis: Nicht gelesene Nachrichten werden in Fettschrift angezeigt.

## Bedeutung der Symbole im oberen Bereich des Displays



Dieses Symbol zeigt eine ausgehende Textmitteilung. Sollte dieses Symbol blinken, wurde die Mitteilung nicht gesendet.



Dieses Symbol zeigt den Empfang einer Nachricht an. Sollte dieses Symbol blinken, wurde die Nachricht noch nicht gelesen.



Dieses Symbol zeigt eine unvollständige Nachricht oder das Herunterladen an.



Dieses Symbol zeigt eine fragmentierte Nachricht an: Sie besteht aus mehreren Fragmenten, wobei einige gelöscht wurden.

## Bedeutung der Symbole vor jeder Nachricht

|                                                                                   |                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | Symbole für Gesprächsgruppen            |
|  | Animierte Bildschirmschoner             |
|  | Textmitteilungen                        |
|  | Melodien                                |
|  | Textmitteilungen, die Objekte enthalten |

## Betätigungsmöglichkeiten bei einer empfangenen Nachricht

Wählen Sie eine Nachricht aus.

Drücken Sie die Taste , um eine Textmitteilung zu lesen, anzuzeigen oder die in ihr enthaltenen Objekte zu extrahieren.

**Achtung:** Nur Symbole und Melodien ohne Copyright können, je nach Modell, an einen anderen Empfänger gesendet werden.

Drücken Sie die Taste  **[Optionen]**, um die verfügbaren Optionen anzuzeigen, die je nach Art der empfangenen Nachricht unterschiedlich sind:

- lesen
- löschen
- antworten
- an einen anderen Empfänger weiterleiten
- verfügbaren Speicher einsehen
- alle gelesenen Nachrichten löschen
- alle Nachrichten löschen
- eine Sendeoption wählen
- Nummer der Kurzmitteilungszentrale eingeben
- in Ihrem Handy speichern (Melodie, animierte Bildschirmschoner und Symbol (siehe unten)).

## Speichern eines in eine empfangene Textmitteilung eingeschlossenen Objekts in Ihrem Handy

*(Je nach Modell)*

Bestimmte Textmitteilungen können Bilder, Melodien (durch eine Musiknote symbolisiert) oder animierte Symbole enthalten.

Um ein Objekt in Ihrem Handy zu speichern:

- Bewegen Sie den Cursor auf das gewünschte Objekt.
- Drücken Sie auf die Taste  [**Extrahier.**].
- Drücken Sie auf die Taste .
- Wählen Sie Neu aus und drücken Sie auf die Taste .
- Geben Sie einen Namen ein und bestätigen Sie mit **OK**.

Der hierfür notwendige sowie der in Ihrem Handy verfügbare Speicherplatz wird Ihnen angezeigt.

Falls die maximale Objektanzahl oder der maximale Speicherplatz erreicht sind, wird Ihnen vorgeschlagen, die Objekte zu löschen oder ein vorhandenes Objekt durch ein neues zu ersetzen.

### Speichern einer Melodie in Ihrem Handy

Eine Melodie wird im Menü **Ruf-und Tastentöne/Eigene Melodie** gespeichert,

- wenn Sie sie gehört haben, durch Drücken auf die Taste .
- oder
- wählen Sie die Melodie in der Liste aus und wählen Sie die Option **Speichern** durch Drücken auf die Taste  [**Optionen**].

Der hierfür notwendige sowie der in Ihrem Handy verfügbare Speicherplatz wird Ihnen angezeigt.

Falls die maximale Anzahl an Melodien oder der maximale Speicherplatz erreicht wurde, wird Ihnen vorgeschlagen, die Melodien zu löschen oder eine vorhandene Melodie durch eine Neue zu ersetzen.

✓ Dieses Zeichen vor einer Melodie bedeutet, dass sie gelöscht werden kann und einen ausreichenden Speicherplatz zum Speichern der neuen Melodie freigibt.

⊖ Dieses Zeichen vor einer Melodie bedeutet, dass sie gelöscht werden kann, jedoch keinen ausreichenden Speicherplatz zum Speichern der neuen Melodie freigibt.

### Speichern eines animierten Bildschirmschoners in Ihrem Handy

Ein animierter Standby-Display wird im Menü **Einstellungen/Kundenspezifisch/Bildschirmschoner** gespeichert,

- wenn Sie es angezeigt haben, drücken Sie auf die Taste .
- oder
- wählen Sie es in der Liste aus und wählen Sie die Option **Speichern** durch Drücken auf die Taste  **[Optionen]**.

**Achtung:** Sie müssen den animierten Bildschirmschoner vollständig anzeigen, damit er gespeichert werden kann.

Der hierfür notwendige sowie der in Ihrem Handy verfügbare Speicherplatz wird Ihnen angezeigt.

Falls die maximale Anzahl an animierten Bildschirmschonern oder der maximale Speicherplatz erreicht wurde, wird Ihnen vorgeschlagen, animierte Bildschirmschoner zu löschen oder ein vorhandenes Standby-Display durch ein Neues zu ersetzen.



## Speichern eines Symbols in Ihrem Handy

Ein Symbol wird in dem Menü **Ruf-und Tastentöne/Liste der Gesprächsgruppen/Menü Gruppe/Download-Symbole** gespeichert,

- wenn Sie es angezeigt haben, drücken Sie auf die Taste , oder
- wählen Sie es in der Liste aus und wählen Sie die Option **Speichern** durch Drücken auf die Taste  **[Optionen]**.

Der hierfür notwendige sowie der in Ihrem Handy verfügbare Speicherplatz wird Ihnen angezeigt.

Falls die maximale Anzahl an Symbolen oder der maximale Speicherplatz erreicht wurde, wird Ihnen vorgeschlagen, Symbole zu löschen oder ein vorhandenes Symbol durch ein Neues zu ersetzen.

## Eine Nachricht erstellen

- Wählen Sie das Menü **Kurzmitteilungen/Neu** und drücken Sie auf **OK**.
  - Verwenden Sie die Zahlen **2** bis **9** zum Tippen der Buchstaben.
  - Um den gewünschten Buchstaben zu erhalten, drücken Sie mehrmals hintereinander auf die entsprechende Taste (z .B. um zum Buchstaben **C** zu gelangen, drücken Sie dreimal auf Taste **2**).
- Durch aufeinander folgendes Drücken einer Taste erscheinen zuerst die Kleinbuchstaben, dann die Großbuchstaben und schließlich die Ziffer.
- Beenden Sie das Drücken der Taste, wenn der gewünschte Buchstabe erreicht wurde.

# Erstellen einer Nachricht mit Easy Message T9™ (je nach Modell)



Die Funktion Easy Message T9™ vereinfacht das Verfassen von Nachrichten.

Wählen Sie **Kurzmitteilungen/Neu** und drücken Sie auf **OK**.

## Wahl der Sprache

### Sprache

Soweit Sie nichts anderes eingeben, werden die Nachrichten in der für das Menü gewählten Display-Sprache verfaßt (oder in Englisch, wenn eine Display-Sprache gewählt wurde, die von Easy Message T9™ nicht unterstützt wird).

Sie können das Menü aufrufen, indem Sie die Taste **OK** drücken. Blättern Sie zum Menüpunkt **Sprache** und bestätigen Sie mit **OK**. Wählen Sie nun die gewünschte Sprache und drücken Sie erneut auf **OK**.

## Benutzung des T9-Modus

*Mit jedem Tastendruck sucht die Software in einem Wörterbuch nach dem oder den entsprechenden Wort/Wörtern, die am häufigsten benutzt werden.*

Drücken Sie einmal auf die Taste mit dem gewünschten Buchstaben und geben Sie das Wort ein, indem Sie die entsprechenden Tasten mit den gewünschten Buchstaben drücken, ohne das Display zu beachten, so lange, bis Sie das Wort ganz eingegeben haben: es erscheint dann in Bildumkehr, weiß auf schwarz.

Wenn der Vorschlag Ihrem gewünschten Wort entspricht, drücken Sie die Taste **0**, um ihn zu bestätigen, einen Leerschritt einzugeben und zum nächsten Wort zu gehen.

Es ist möglich, dass im Wörterbuch mehrere Wörter mit derselben Tastensequenz beginnen, die Sie gedrückt haben. Entspricht das angezeigte nicht dem gewünschten Wort, drücken Sie die Taste ▼ oder ▲, um die Liste der Wörter zu durchlaufen, die für diese Tastenfolge im Wörterbuch gefunden wurden.

Wenn Sie das gewünschte Wort finden, drücken Sie **0**, um zu bestätigen, dann ein Leerzeichen, und gehen zum nächsten Wort über.

Erscheint das gewünschte Wort nicht im Wörterbuch, gibt es verschiedene ergänzende Optionen, um die Art der eingegebenen Wörter zu ändern.

## Zusätzliche Eingabearten

Die Taste  ermöglicht die Auswahl des Eingabemodus.

Im Modus **123** können Sie Ziffern eingeben.

Im Modus **ABC** können Sie Wörter eingeben, die nicht im Wörterbuch enthalten sind, oder Wörter in einer anderen Sprache. Um einen bestimmten Buchstaben zu erhalten, drücken Sie die entsprechende Taste so oft nacheinander, bis der gewünschte Buchstabe bzw. die gesuchte Ziffer angezeigt wird.

Im Modus Symbol eingeben werden eine Liste mit Symbolen und die entsprechenden Tasten **#** von 0 bis 9 angezeigt. Um ein Symbol einzugeben, drücken Sie einfach auf die Ziffer, die über dem gewünschten Zeichen erscheint, z. B.: 6 für ?. Das Symbol wird in den Text eingefügt, und Sie kehren automatisch zum vorangehenden Modus zurück. Über die Pfeiltasten haben Sie Zugang zu mehreren Listen.

## Großbuchstaben

Durch Drücken der Taste **\* ,** vor Eingabe des entsprechenden Zeichens werden Großbuchstaben erzeugt. Die nachfolgenden Zeichen werden dann automatisch wieder in Kleinbuchstaben erzeugt.

## Wörter in Großbuchstaben

Wenn Sie vor der Eingabe zweimal die Taste \* \* drücken, können Sie auch das ganze Wort in Großbuchstaben schreiben. Um in den Kleinschreibmodus zurückzukehren, drücken Sie einmal auf die Taste \* \*.

## Satzzeichen

Satzzeichen erhalten Sie mit Hilfe der Taste 1 (ausser im Modus 123) oder über den Modus Symbole Einfügen (Schnellzugang mit der Taste #).

## Buchstaben mit Akzent

Im Modus Easy Message T9™ werden Buchstaben mit Akzenten automatisch erzeugt. Im Modus **ABC** drücken Sie die Taste so oft nacheinander, bis das Betonungszeichen angezeigt wird.

## Beim Verfassen einer Textmitteilung angebotene Optionen

Wenn Sie auf die Taste  [Optionen] drücken, werden Ihnen mehrere Aktionen angeboten:

- Senden Sie Ihre Nachricht an einen Empfänger
- Senden Sie Ihre Nachricht an mehrere Empfänger
- Nachricht speichern
- Einfügen (je nach Modell):
  - **der Bilder** (bereits im Handy vordefiniert, Symbole für Gesprächsgruppen oder animierte Bildschirmschoner)
  - **der Melodien** (bereits im Handy vordefiniert oder persönlich gestaltet)
  - **von Symbolen**: im Modus Symbol eingeben werden eine Liste mit Symbolen und die entsprechenden Tasten von 0 bis 9 angezeigt. Um ein Symbol einzugeben, drücken Sie einfach auf die Ziffer, die über dem gewünschten Zeichen erscheint, z. B.: 6 für ?. Das Symbol wird in den Text eingefügt, und Sie kehren automatisch zum vorangehenden Modus zurück. Über die Pfeiltasten haben Sie Zugang zu mehreren Listen.

**Hinweis:** Die Anzahl der Nummern im Verzeichnis der SIM-Karte ist abhängig von der Kapazität dieser Karte; bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler.

Drücken Sie auf **OK**, um das gewünschte Bild oder die gewünschte Melodie einzufügen.

Drücken Sie auf **C**, um das Bild oder die Melodie, die Sie bereits in den Text eingefügt haben, zu löschen.

**Hinweise:**

- Die vordefinierten Bilder und Melodien werden in Form eines Codes in die Textmitteilungen eingefügt; auf diese Weise wird dafür gesorgt, dass die Mitteilungen nicht zu umfangreich sind.
- Um die Bilder einsehen oder die Melodien abhören zu können, muss der Empfänger einer Textmitteilung, die eingefügte Objekte enthält, ein EMS-kompatibles Handy besitzen.
- **Sprache:** Drücken Sie die Taste , um T9 zu bestätigen (je nach Modell).
  - Wählen Sie die gewünschte Sprache mit Hilfe der Pfeiltasten und bestätigen Sie mit **OK**.
- **Formatieren:** Sie können zwischen folgenden Optionen wählen:
  - Ausrichten des Texts (diese Option wird auf den gesamten Text angewandt),
  - Schriftgröße (die gewählte Schriftgröße wird auf jedes Zeichen angewandt, das nach Aktivierung dieser Option eingegeben wird),
  - Stil (z. B. Fettdruck) (der gewählte Stil wird auf jedes Zeichen angewandt, das nach Aktivierung der Option eingegeben wird).

**Hinweis:** Entsprechend der Schriftart kann es sein, dass bestimmte Schriftgrößen oder Stile nicht anwendbar sind.

- Lupe deaktivieren (je nach Modell)
- Abbrechen.

## Optionen in der Liste der Nachrichten

Wenn Sie eine „umfangreiche“ Nachricht verschicken wollen, zeigt eine Zahl neben dem Symbol  an, wie viele Sendungen erforderlich sind, um die Nachricht zu übermitteln.

Wenn Sie in der Liste der Nachrichten eine Nachricht auswählen, die sie zuvor gespeichert haben, werden Ihnen bei Drücken auf die Taste  [**Optionen**] folgende Optionen vorgeschlagen:

- lesen
- Senden
- Löschen
- Ändern

Wenn Sie in der Liste der Nachrichten **Neu...** auswählen, werden Ihnen nach Drücken auf die Taste  [**Optionen**] folgende Optionen vorgeschlagen:

- Abfragen der Speicherbelegung
- Löschen der gelesenen Nachrichten
- Löschen aller Nachrichten
- Wählen einer Sendeoption (Empfangsbestätigung, Gültigkeitsdauer, Nachrichtenformat)
- Eingabe der Nummer des Kurzmitteilungscentrals.



## Rufumleitung

### Sprachumleitung

*Achten Sie bitte auf entsprechende Kompatibilität; nähere Auskünfte können bei Ihrem Netzbetreiber oder Ihrem Service Provider eingeholt werden.*

Je nach Ihrem Vertrag können Sie mit diesem Dienst ankommende Anrufe auf eine andere Nummer oder eine Mailbox umleiten.

Blättern Sie das Menü durch, um die gewünschte Rufumleitungsart zu aktivieren:

- Rufumleitung von allen Sprachnachrichten: alle ankommenden Gespräche werden auf die von Ihnen angegebene Nummer umgeleitet.
- Aktivierung aller bedingten Rufumleitungen: Besetztzeichen, Nichtverfügbarkeit, keine Antwort.
- Rufumleitung, wenn Ihr Handy besetzt ist.
- Rufumleitung, wenn die ankommenden Gespräche nach einer gewissen Zeitspanne, die Sie beim Programmieren des Menüs eingegeben haben, von Ihrem Handy nicht entgegengenommen werden.
- Rufumleitung, wenn Ihr Handy unerreichbar ist, sich außerhalb der Netzreichweite befindet oder ausgeschaltet ist.

Geben Sie bei der Nummer, auf die die Anrufe umgeleitet werden sollen, dieselbe Vorwahl ein, die Sie eingeben würden, wenn Sie diese Nummer über Ihr Handy anwählen würden.

**Hinweis:** Die Rufumleitungsnummer ist an die Vertragsnummer Ihrer SIM-Karte und nicht an Ihr Handy gebunden.

Bestätigen Sie mit der Taste .

Die Aktivierung der Rufumleitung wird durch eine entsprechende Meldung auf dem Display bestätigt.

Sie können auch alle Rufumleitungen annullieren.

**Achtung:** Die Annullierung von Rufumleitungen kann Auswirkungen auf bestimmte Netze haben.

Sie können den Status eines Rufumleitungstyps abfragen, um zu überprüfen, ob er aktiviert ist oder nicht. Diese Funktion dient auch der Überprüfung der Nummer, auf die Sie Ihre Anrufe umleiten. Die entsprechenden Angaben werden vom Netz angezeigt.

## Daten-/Faxumleitung

*Für die an ein Netz gebundenen Sonderdienste, wie z. B. Mailbox, gilt die Kurzwahlnummer nur innerhalb des entsprechenden Netzbereichs. Es ist gegebenenfalls besser, eine internationale Rufnummer zu wählen.*

*Dieser Speicher ist an das Handy gebunden, nicht an die SIM-Karte.* Je nach Ihrem Vertrag können Sie mit diesem Dienst an Sie gerichtete Daten oder Faxnachrichten auf eine andere Nummer umleiten.

Sie können den Daten-/Faxumleitungsdienst aktivieren, um die gewünschte Nummer einzugeben oder zu annullieren, und um den Status des Dienstes abzufragen.

## Abrufen der Liste der letzten Nummern

*Für diese Nummer werden Ihnen mehrere Optionen vorgeschlagen: im Telefonverzeichnis speichern, Kurznachricht senden, löschen. Sie können auch die ganze Nummernliste löschen.*

Sie können die zuletzt benutzten Nummern abfragen (Anrufer und Gegenstelle, wenn verfügbar).

Um eine Nummer zurückzurufen:

- Wählen Sie sie gegebenenfalls mit Hilfe der Pfeiltasten aus der Liste.
- Drücken Sie , um die Verbindung herzustellen.
- Schnellzugang: Vom Standby-Display, auf  drücken.



## Überprüfen der Gesprächsdauer und -kosten

*Diese Daten dienen lediglich zur Information, sie haben keinen Beweischarakter. Die Zählkriterien des Netzes können ganz anders sein (unteilbare Minuten usw.).*

Über das Menü **Zähler** können Sie die Dauer der letzten Verbindung sowie aller nach dem letzten Löschvorgang ausgeführten Verbindungen abfragen.

Über das Menü **Gesprächsd. löschen** können Sie die Dauer der letzten Verbindung löschen und den Verbindungszähler wieder auf Null setzen.

Über das Menü **Kosten** können Sie die Kosten der letzten Verbindung sowie aller nach dem letzten Löschvorgang ausgeführten Verbindungen abfragen.

Über das Menü **Kosten Löschen** können Sie die Kosten der letzten Verbindung löschen und den Verbindungszähler wieder auf Null setzen, nachdem Sie Ihren PIN2-Code eingegeben haben.

Über das Menü **Anzeige Dauer** können Sie die Anzeige der Dauer während eines Gesprächs auswählen.

## Identität des Anrufers

Dieses Menü gibt Ihnen Aufschluß über den Status der Funktion Rufnummernübermittlung bezüglich:

- Ihrer Identität (Telefonnummer)
- der Identität Ihres Gesprächspartners.

## Rufnummer unterdrücken

Sie haben die Möglichkeit, der angerufenen Person Ihre Nummer zu übermitteln oder nicht.

- **Voreinstell.:** Standardmodus des Netzes.
- **Nein:** Sie wählen, den anonymen Modus nicht zu aktivieren und damit der angerufenen Person Ihre Nummer anzuzeigen.
- **Ja:** Sie wählen, den anonymen Modus zu aktivieren und damit der angerufenen Person Ihre Nummer nicht anzuzeigen.

## **Eigene Nummer**

- Sie können überprüfen, ob Ihre Telefonnummer bei einem abgehenden Anruf auf dem Display der Gegenstelle angezeigt wird (CLIR).
- Wenn Sie ankommende Anrufe auf eine andere Telefonnummer umgeleitet haben, können Sie bei ankommendem Anruf überprüfen, ob diese Nummer auf dem Display der Gegenstelle angezeigt wird (COLR).

## **Anrufernummer**

- Bei ausgehenden Anrufen wird die Telefonnummer auf die Ihr Anruf umgeleitet wurde, auf Ihrem Display angezeigt (COLP). Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn die Gegenstelle die Anzeige der eigenen Identität durch Deaktivieren von COLR-Option autorisiert hat.
- Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird bei eingehenden Anrufen die Telefonnummer der Gegenstelle auf Ihrem Display angezeigt (CLIP). Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn die Gegenstelle die Anzeige der eigenen Identität durch Deaktivieren der CLIR-Option autorisiert hat.

## **Doppelte Verbindung**

*(Dienst abhängig vom Netzbetreiber)*

### **Anklopffunktion**

Sie können die Anklopffunktion aktivieren und deaktivieren und den Status der Funktion (Ein/Aus) abfragen.

Während eines Gesprächs können Sie informiert werden, daß ein Anrufer versucht, Sie zu erreichen: Sie hören ein spezielles Tonsignal. Auf dem Display erscheint die laufende Nummer des Anrufs (und ggf. der Name des Anrufers, wenn dieser abgespeichert ist).

## **Konfiguration des automatischen Rückrufs**

Sie können den automatischen Rückruf systematisch oder nach Wunsch aktivieren.

## Schwarze Liste

Mit Hilfe der schwarzen Liste lassen sich Fehler bei **automatischen Wählvorgängen** begrenzen (Anrufe, die von der automatischen Wahlwiederholung oder anderen Anwendungen wie Datenübertragungs- oder Faxprogrammen vorgenommen werden). Telefonnummern, bei denen automatische Wählvorgänge mehrmals nacheinander gescheitert sind (aufgrund von Belegtzeichen oder unbekannter Nummer), werden automatisch in die schwarze Liste übernommen. Für diese Telefonnummern werden so lange keine automatischen Wählvorgänge mehr ausgeführt, bis Sie die Nummern aus der schwarzen Liste löschen.

**Hinweis:** Diese Funktion gilt nicht für manuelle Wählverbindungen.

## Programmieren der Nummer der Meldungszentrale

Um eine privilegierte Rufnummer zu programmieren, geben Sie diese Nummer ein und bestätigen Sie. Diese Nummer wird benutzt, wenn Sie die Meldungszentrale über die programmierbaren Tasten anrufen.

## Übertragung der örtlichen Nachrichten

*(Je nach Modell)*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an den Provider, bei dem Sie Ihren Vertrag unterzeichnet haben.

Sie können den Empfang von Informationen, die vom Netz übertragen werden, aktivieren und auswählen.

## Ersetzen der internationalen Vorwahl

*(Je nach Modell)*

In dem Fall in dem ein Anruf mit der Vorwahl "+" nicht möglich ist, haben Sie die Möglichkeit eine Ersatzvorwahl auszuwählen, ohne daß eine Änderung der bereits im Telefonbuch mit der Vorwahl + eingegebenen Nummer(n) notwendig ist.

## Halten eines Gesprächs

*(Dienst abhängig vom Netzbetreiber)*

Während eines Gesprächs können Sie das laufende Gespräch durch Drücken auf **OK** Halten.

**Achtung:** In diesem Fall werden alle Gespräche beendet, wenn Sie auf  drücken.



## Wahl des Klingelzeichens und Einstellen der Lautstärke

*Sie haben die Wahl zwischen den verschiedensten Melodien (darunter "Ruhemodus") und mehreren Lautstärken (darunter Crescendo).*

Sie können Ihr Handy beim Empfang von Anrufen bzw. von Nachrichten klingeln lassen.

Sie können die gewählte Melodie beim Einstellen abhören: drücken Sie Taste  um diese Funktion zu aktivieren oder zu deaktivieren; das Symbol  erscheint durchgestrichen oder nicht durchgestrichen.

Wählen Sie den gewünschten Klingelton mit Hilfe der Pfeiltasten.

Drücken Sie die Taste , um zur nächsten Rubrik zu gelangen.

Wählen Sie die gewünschte Lautstärke mit Hilfe der Pfeiltasten (von 1 bis 4 und + für Crescendo) und bestätigen Sie mit **OK**.

Drücken Sie die Taste , um zur nächsten Rubrik zu gelangen.

Wählen Sie die gewünschte Lautstärke für die KFZ- bzw. das Headset mithilfe der Pfeiltasten (von 1 bis 4 und + für Crescendo) und bestätigen Sie mit **OK**.

## Liste der Gesprächsgruppen

Für alle Funktionen der Gesprächsgruppen, siehe Kapitel **Telefonbuch**.

### Heruntergeladene Symbole

Haben Sie durch Nachrichten empfangene Symbole gespeichert (siehe Kapitel **Kurzmitteilungen**), erscheinen diese im Menü **Ruf-und Tastentöne/Liste der Gesprächsgruppen/Menü Gruppe/ Download-Symbole**.

Durch Auswahl eines Symbols aus der Liste, erscheint dieses oben im Display.

Sie haben die Auswahl das Symbol zu löschen oder folgende Optionen durchzuführen:

- den Titel verändern
- den verfügbaren Speicher einsehen
- ein ausgewähltes Symbol löschen
- alle gespeicherten Symbole löschen.

### Einstellen des Klingelzeichens

Sie haben auch die Möglichkeit, Ihre ganz persönliche Rufmelodie zu erstellen. Wie Sie dies machen können, erfahren Sie Schritt für Schritt in einem Hilfemenü, das Sie über der Taste  erreichen.

Haben Sie durch Nachrichten empfangene Melodien gespeichert (siehe Kapitel **Kurzmitteilungen**), erscheinen sie in diesem Menü.

Sie haben die Auswahl die Melodie zu verändern (wenn das Copyright dies zulässt), sie zu hören oder folgende Optionen durchzuführen:

- den Titel verändern
- sie per Nachricht an einen anderen Empfänger senden (wenn sie nicht durch Copyright geschützt ist)
- ihren Speicherplatz einsehen
- den verfügbaren Speicher einsehen
- die ausgewählte Melodie löschen
- alle Melodien löschen.

## Einstellen des Vibrationsalarms

*(Je nach Modell)*

*Wenn Sie möchten, daß Ihnen Ihre Gespräche diskret angezeigt werden, empfiehlt sich die Benutzung des Vibrationsalarms.*

Wählen Sie eine der folgenden Funktionen mit Hilfe der Pfeiltasten: Vibrieren aus, Vibrieren ohne Melodie, Vibrieren dann Melodie.

Bestätigen Sie mit der Taste .

## Wahl des Ruhemodus

Wenn Sie das Klingelzeichen Ihres Handys entweder durch den Vibrationsalarm ersetzen und alle Piep-Töne abstellen möchten (mit Ausnahme des Weckalarms), wählen Sie die entsprechende Option aus und bestätigen Sie mit **OK**.

Sie können den Ruhemodus ebenfalls durch gedrückt halten der \* 3 -Taste aktivieren bzw. deaktivieren.

**Hinweis:** Sobald der Ruhemodus aktiviert ist, wird das Symbol  nicht mehr im Display angezeigt.

## Einstellen der Piep-Töne

*In diesem Menü können Sie einen Hinweiston für die Batterie, die Tastatur oder das Netz aktivieren.*

### Einstellen der Tastentöne

Wählen Sie den gewünschten Tastenton mit Hilfe der Pfeiltasten und bestätigen Sie (drücken Sie die Taste .

### Einstellen der Netztöne

Wenn Sie möchten, daß Ihr Handy akustisch anzeigt, wenn es sich bei einem für die Verbindung zur Verfügung stehenden Netz angemeldet hat:

Wählen Sie die entsprechende Option und bestätigen Sie mit **OK**.

### Einstellen des Akku-Alarms

Wenn Sie möchten, daß Ihr Handy akustisch signalisiert, wenn der Akku leer ist:

Wählen Sie die entsprechende Option und bestätigen Sie mit **OK**.

## Abschalten der DTMF-Zeichen

*(Je nach Modell)*

Sie können die DTMF-Zeichen während eines Gesprächs abschalten. Auf diese Weise können Sie von Ihrem Gesprächspartner unbemerkt und diskret eine Nummer eingeben, die Sie im Telefonverzeichnis speichern möchten, oder einen anderen Anruf tätigen.

Um diskret zu sein, deaktivieren Sie das Feld und bestätigen Sie mit **OK**.

## Freisprechmodus

*Mit dem Freisprechmodus können sich mehrere Personen an dem Gespräch beteiligen, und Sie haben die Hände frei, um z. B. Gesprächsnotizen zu machen.*

Um während eines Gesprächs in den Freisprechmodus umzuschalten, drücken Sie kurz die Taste  und anschließend [**Ja**], um die Aktivierung der Verstärkung zu bestätigen.

**HINWEIS:** Verwenden Sie das Handy im Freisprechmodus nicht in der Nähe des Ohrs. Dies könnte einen Gehörschaden verursachen.





## Persönliche Anpassung Ihres Handys

### ECO-Betrieb installieren

*Die Erscheinungsfrequenz der Standby-Displays hat direkte Auswirkungen auf die Autonomie Ihres Handys. Die optimale Autonomie wird durch Einstellen der maximalen Frequenz erreicht. Um das Handy nicht mit der Display-Beleuchtung zu benutzen und dadurch seine Autonomie zu erhöhen, gehen Sie in das:*

Menü **Kundenspezifisch/ECO-Betrieb**, klicken Sie auf **Beleuchtung aus** und bestätigen Sie mit **OK**.

### Standby-Modus konfigurieren

Sie können einen animierten Standby-Display oder den Eco-Modus wählen.

Wählen Sie mittels der Pfeiltaste im Menü **Kundenspezifisch/Bildschirmschoner** die gewünschte Animation, einen Text, eine Fahne oder den ECO-Betrieb aus.

Drücken Sie auf die Taste  um Zugang zur Frequenzeinstellung für die Animation oder den Eco-Modus zu haben.

Bestätigen Sie mit **OK**.

Zum Verlassen die Animation oder den Eco-Modus, drücken Sie auf die Taste .

Haben Sie durch Nachrichten empfangene animierte Bildschirmschoner gespeichert (siehe Kapitel **Kurzmitteilungen**), erscheinen sie in diesem Menü. Je nach Art des Displays werden die folgenden Optionen vorgeschlagen:

- als ständiges Display bestätigen
- es anzeigen
- den Titel verändern (nur heruntergeladene Displays)
- seinen Speicherplatz einsehen
- den verfügbaren Speicher einsehen
- das ausgewählte Display löschen
- alle Displays löschen.

## **Persönliche Begrüßung**

Sie können einen persönlichen Begrüßungstext für Ihr Handy eingeben. Bestätigen Sie mit **OK**.

## **Konfiguration der „programmierbaren“ Tasten**

*Die einer „Taste“ zugewiesene Funktion wird durch längeres oder zweimaliges kurzes Drücken, nur vom Standby-Display, der entsprechenden Taste ausgelöst.*

In diesem Menü, das durch kurzes Drücken einer programmierbaren Taste aus dem Display zugänglich ist, können Sie die Tasten  und  konfigurieren.

Für jede der Tasten gibt es verschiedene Möglichkeiten. Sobald die Tasten programmiert sind, haben Sie direkten Zugriff auf das angegebene Menü.

## **Wahl der Display-Sprache**

Sie können auswählen, in welcher Sprache die Meldungen auf Ihrem Display angezeigt werden:

Wählen Sie **Automatisch**.

Die Meldungen erscheinen in der Sprache der SIM-Karte (falls verfügbar).

Oder wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten die Sprache Ihrer Wahl und bestätigen Sie mit **OK**.

## Wahl der Rufannahme

Sie können Ihre Anrufe wie folgt entgegennehmen:

- entweder automatisch, wenn Sie die Option **Automatisch** gewählt (bei Freisprecheinrichtung) und mit **OK** bestätigt haben;
- oder durch Drücken einer beliebigen Zifferntaste, wenn Sie die Option **Beliebige Taste** gewählt und mit **OK** bestätigt haben.

## Wahl des Netzes

### Netz

Wenn Ihr Heimatnetz nicht mehr verfügbar ist (z. B. im Ausland), sucht Ihr Handy automatisch ein anderes verfügbares und freigegebenes Netz in der Reihenfolge der auf der SIM-Karte abgespeicherten Liste der bevorzugten Netze.

Jede SIM-Karte kann eine geordnete Liste bevorzugter Netze speichern.

Wenn eine solche Liste nicht programmiert wurde, oder wenn keines der Netze aus der Liste verfügbar oder freigegeben ist, sucht das Handy das freigegebene Netz mit der höchsten Signalstärke.

Ist keines der verfügbaren Netze freigegeben, schaltet das Handy solange auf Notbetrieb, bis ein ausreichend starkes Signal gefunden wird.

In diesem Fall ist nur die internationale Notrufnummer freigegeben.

Ist kein Netz verfügbar, fährt Ihr Handy mit der Suche fort.

In jedem Fall sucht Ihr Handy immer zuerst das Heimatnetz.

### Verfügbare Netze

*Je nach Modell können Sie eine manuelle Netzwahl einstellen. Ein Dreieck erscheint in der Antenne über dem Netzsymbol, um die manuelle Netzsuche anzuzeigen.*

Über dieses Menü können Sie die Suche nach den vor Ort verfügbaren Netzen starten und diese anzeigen lassen.

Rufen Sie mittels der Pfeiltasten die verfügbaren Netzwerke auf und bestätigen Sie das gewünschte Netz (Druck auf die rechte Taste).

## Bevorzugte Netze

Um auf Ihrer SIM-Karte eine Liste der bevorzugten Netze zu programmieren:

- Benutzen Sie die Pfeiltasten, um aus der Liste auszuwählen.
- Bestätigen Sie.

Ist das Netz nicht in der Liste enthalten, geben Sie erst den Ländercode und dann den Netzcode ein (erkundigen Sie sich bei dem Netzbetreiber, bei dem Sie Ihre SIM-Karte erworben haben).

## Uhrzeit und Datum einstellen

- Menü Datum/Uhrzeit/**Einstellen**
  - Stellen Sie die gewünschte Stunden- und Minutenzahl ein, indem Sie die gewünschten Zahlen eingeben oder die Werte mit ▼ oder ▲ erscheinen lassen.
  - Drücken Sie auf die Taste  um zur nächsten Einstellung zu gelangen.
  - Stellen Sie den Tag, den Monat, das Jahr ein.
  - Bestätigen Sie mit **OK**.
- Menü Datum/Uhrzeit/**Anzeigen**
  - Wählen Sie mittels der Pfeiltasten das auf dem Display anzuzeigende Uhrformat aus oder nichts.
  - Betätigen Sie mit **OK**.

## Einstellen des Kontrastes

Stellen Sie den Kontrast Ihres Displays mit den Pfeiltasten ein und bestätigen Sie mit **OK**.

## Euro-Währungsumrechner

Mit diesem Menü können Sie eine Währung in eine andere umrechnen. Mit Hilfe der Pfeiltasten können Sie wählen:

### Direkter Zugriff

Wenn Sie **Direkter Zugriff** wählen, erfolgt die Umrechnung auf dem Standby-Display, indem Sie die gewünschten Ziffern eingeben und auf die Pfeiltasten drücken, um die Umrechnung auszuführen.

### Wechselkurs

Geben Sie den Wechselkurs für die beiden ausgewählten Währungen an.

### Währungen

Geben Sie die Symbole für die umzurechnenden Währungen ein. Drücken Sie länger auf **C**, um zum Zeilenanfang für die Eingabe zurückzukehren (wenn die Symbole schon eingegeben sind).



## Tastatursperre

### Tastatur gesperrt

Sie können weiterhin Notrufe tätigen und Anrufe entgegennehmen.

Mit diesem Menü können Sie die Tastatur des Telefons verriegeln, damit nicht versehentlich Anrufe getätigt werden.

Ist Ihre SIM-Karte endgültig gesperrt, wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber oder Service Provider, um eine neue Karte zu erhalten.

**Hinweis:** Um die Tastatur schneller zu sperren, drücken Sie ab dem Standby-Display auf \* 3 und dann auf **OK**.

Wählen Sie **Sperren**: die Tastatur wird automatisch gesperrt.

Um Ihre Tastatur wieder freizugeben: Drücken Sie auf \* 3 und dann auf **OK**.

Nach der Freigabe, sperrt sich die Tastatur nach einer gewissen Zeit.

## Ändern des PIN-Codes

Sie können Ihren PIN-Code ändern:

Auf die Frage: **Alter PIN-Code?**, geben Sie Ihren alten PIN-Code ein und bestätigen Sie (Drücken auf die Taste ).

Auf die Frage: **Neuer PIN-Code?**, geben Sie Ihren neuen PIN-Code ein (4- bis 8-stellige Zahl) und bestätigen Sie mit **OK**.

Auf die Frage: **Prüfung PIN-Code?**, geben Sie Ihren neuen PIN-Code zur Kontrolle ein zweites Mal ein und bestätigen Sie mit **OK**.

**Achtung:** Wenn ein falscher PIN-Code dreimal nacheinander eingegeben wurde, wird die Karte gesperrt. Wenden Sie sich wegen der Freigabe der Karte bitte an Ihren Händler, der Ihnen das erforderliche Verfahren erläutern wird.

## Prüfung des PIN-Codes

Sie können den PIN-Code aktivieren, damit er bei jeder Inbetriebnahme abgefragt und überprüft wird, so daß Ihre SIM-Karte bei Verlust oder Diebstahl nicht benutzt werden kann:

Auf die Frage: **PIN-Code?**, geben Sie Ihren PIN-Code ein und bestätigen Sie (Drücken auf die Taste ).

Wählen Sie **Prüfen PIN** und bestätigen Sie mit **OK**.

## Ändern des PIN2-Codes

Sie haben einen zweiten PIN-Code, der auf die gleiche Weise geändert werden kann, wie der PIN-Code.

## Ändern des Handy-Codes

*Der Handy-Code ist ein Geheimcode zum Schutz Ihres Handys im Falle eines Diebstahls. Er wird bei Aktivierung automatisch an die eingelegte SIM-Karte gebunden.*

Mit dem Menü **Handy-Code** können Sie den Handy-Code aktivieren, damit er bei Benützung einer anderen SIM-Karte bei jeder Inbetriebnahme angefordert und überprüft wird.

## Menü Handy-Code Abfrage

Um den Handy-Code zu ändern müssen Sie zunächst sicherstellen, daß er aktiviert ist.

### Zum Aktivieren:

Auf die Frage: **Handy-Code?**, geben Sie 0000 ein und bestätigen Sie (Drücken auf die Taste ).

Wählen Sie **Prüfen Telefon** und bestätigen Sie mit **OK**.

### Zum Deaktivieren:

Auf die Frage: **Handy-Code?**, geben Sie Ihren Code ein (ggf. geändert) und bestätigen Sie (Drücken auf die Taste ).

Deaktivieren Sie **Prüfen Telefon** und bestätigen Sie mit **OK**; der Code wird auf 0000 zurückgesetzt.

## Menü Ändern

Wenn der Handy-Code aktiviert ist, können Sie ihn ändern:

Auf die Frage: **Alter Handy-Code?**, geben Sie Ihren alten Handy-Code ein und bestätigen Sie (Drücken auf die Taste .

Auf die Frage: **Neuer Handy-Code?**, geben Sie Ihren neuen Handy-Code ein (4- bis 8-stellige Zahl) und bestätigen Sie mit **OK**.

Auf die Frage: **Handy-Code Prüf.?**, geben Sie Ihren neuen Handy-Code zur Kontrolle ein zweites Mal ein und bestätigen Sie mit **OK**.

## Vertraulichkeit Mitteilungen

Die Funktion Vertraulichkeit ermöglicht das automatische Löschen der Anruferliste und der gespeicherten Textnachrichten im Telefon beim Einlegen einer anderen SIM-Karte.

Diese Funktion wird aktiviert bzw. deaktiviert im Menü **Sicherheit/Vertrauliche Mitteilungen**.

## Ändern des persönlichen Passworts

Sie haben ein persönliches Passwort. Um dieses Passwort zu ändern, gehen Sie genauso vor, wie beim Ändern des PIN-Codes.

## Eingehende Anrufe sperren

*Sie können ALLE ankommenden Anrufe sperren, oder nur Anrufe die ankommen, wenn Sie sich im Ausland aufhalten.*

Je nach Vertrag können Sie die Annahme bestimmter Anruferkategorien (ankommende Anrufe) auf Ihrem Handy sperren.

Wenn Sie Zugang zu diesem Service haben, wird Ihnen bei Abschluß des Vertrags ein Passwort mitgeteilt. Ohne dieses Passwort können Sie die Funktion nicht aktivieren.

Sie können die Funktion aktivieren, deaktivieren und den Status einer Anruf Sperre abfragen. Sie können auch ALLE Sperren aufheben.

**Hinweis:** Der Zugang zu dieser Funktion hängt von Ihrem Kartenvertrag ab. Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Netzbetreiber oder Ihrem Service Provider.



## Ausgehende Anrufe sperren

*Sie können ALLE abgehenden, alle abgehenden INTERNATIONALEN oder alle abgehenden internationalen Anrufe AUßER in Ihr HEIMATLAND sperren.*

Je nach Vertrag können Sie mit dieser Funktion das Herstellen bestimmter Verbindungen (abgehende Anrufe) von Ihrem Handy aus sperren.

Wenn Sie Zugang zu diesem Service haben, wird Ihnen bei Abschluß des Vertrags ein Passwort mitgeteilt. Ohne dieses Passwort können Sie die Funktion nicht aktivieren.

Sie können die Funktion aktivieren, deaktivieren und den Status einer Anrufsperre abfragen.

**Hinweis:** Der Zugang zu dieser Funktion hängt von Ihrem Kartenvertrag ab. Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Netzbetreiber oder Ihrem Service Provider. Sie können auch ALLE Sperren aufheben.

## Anlegen eines festen Verzeichnisses

*Da dieses Verzeichnis an die SIM-Karte gebunden ist, ist seine Kapazität kartenabhängig.*

Das feste Verzeichnis ermöglicht Ihnen die Anrufe zu begrenzen. Wird dieses Verzeichnis aktiviert, können nur die, in diesem Verzeichnis gespeicherten Nummern angerufen werden.

Vor der Herstellung, muß dieses zuerst aktiviert werden:

- Das Menü festes Verzeichnis aufrufen.
- Geben Sie Ihren PIN2-Code ein.
- Wählen Sie Feste Num.
- Bestätigen Sie mit **OK**.

Zur Herstellung des festen Verzeichnisses, wie bei jedem anderen Verzeichnis vorgehen (siehe Kapitel **Telefonbuch/Abspeichern einer Nummer**).

## Überprüfen der Gesprächskosten

Über das Menü **Einstellungen** können Sie die Anzeigeart der Gesprächskosten auswählen, nachdem Sie Ihren PIN2-Code eingegeben haben.

- Devisen: Geben Sie die Bezeichnung der Devisen ein (maximal 3 Zeichen) und den Betrag der Einheit. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Provider.
- Telefonische Einheit.

Über das Menü **Begrenzen** können Sie die Funktion Kredit in der gewählten Devisen aktivieren, nachdem Sie Ihren PIN2-Code eingegeben haben.

**Achtung:** Diese Funktionen hängen von der Leistung des Netzes und der Kapazität Ihrer SIM-Karte ab, die Daten der Gebühren sofort an das Handy weiterzuleiten.



## Rechner

Sie können den Rechner mit Hilfe der folgenden Tasten bedienen (je nach Modell):

### Mehrfaches Drücken auf:

 oder  Addieren/Subtrahieren/Dezimalpunkt  
Währungseinstellungen, wenn keine  
Berechnung läuft  
(Siehe Kapitel **Einstellungen**)

 oder  Multiplizieren/Dividieren

OK Gleich

C Löschen

▲ ▼ **Währungsumrechnung**

Anhand des Standby-Displays können Sie, abhängig der gewählten Einstellungen, direkt den Wert einer Währung in eine andere umrechnen (Taste  im Rechner) oder über das Menü **Einstellungen/Euro-Währungsumrechner**.

## Einstellen des Weckers

Die Weckfunktion wird auf dem Display durch das Symbol  angezeigt.

Wenn dieses Symbol ununterbrochen blinkt, wurde zwar eine Weckzeit programmiert, die Datums- und Zeiteinstellung wurde jedoch nicht initialisiert.

Wenn Sie Ihr Handy als Wecker benutzen möchten:

- Stellen Sie die Weckzeit ein, indem Sie zunächst die Stunde mit Hilfe der Pfeil- oder der Zifferntasten eingeben.
- Drücken Sie die Taste , um zur nächsten Einstellung zu gelangen.
- Stellen Sie die Minuten ein.
- Wählen Sie anhand der zentralen Taste den Wecker zu aktivieren bzw deaktivieren und bestätigen Sie mit **OK**.

Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Klingeln abzustellen; der Wecker bleibt programmiert.

Die Weckfunktion bleibt auch aktiv, wenn das Handy ausgeschaltet ist. Die Einstellung des Ruhemodus hat keine Auswirkungen auf die Weckfunktion.

## Einstellen des Timers

Gleiches Verfahren, wie bei der Weckfunktion, nur daß Sie hier mit dem eingegebenen Wert einen Countdown auslösen. Das Handy muß angeschaltet bleiben.

# Konfiguration Ihres Handys mit einer KFZ-Freisprecheinrichtung

*Für den Betrieb Ihres Handys mit der Freisprecheinrichtung, lesen Sie bitte zusätzlich die Gebrauchsanweisung für die Einrichtung.*

Sie können am Handy mehrere Einstellungen vornehmen:

## Programmierung der Zeit, nach der sich das Handy abschaltet

*Die Zeitzählung beginnt mit der Erkennung des Abschaltens der Zündung.*

Stellen Sie die Zeit, nach der sich das Handy abschalten soll, mit Hilfe der Pfeiltasten ein.

Drücken Sie die Taste , um zur nächsten Einstellung zu gelangen.

Wählen Sie anhand die zentrale Taste den Wecker zu aktivieren bzw deaktivieren und bestätigen Sie mit **OK**.

## Programmierung der Zeitspanne für die Aktivierung des externen Signals

Das Klingeln Ihres Handys kann Ihnen auch signalisiert werden, wenn Sie sich außerhalb des Fahrzeugs befinden.

Stellen Sie mit Hilfe der Ziffern- oder der Pfeiltasten die Zeitspanne ein, ab der das externe Signal ausgelöst werden soll.

Wählen Sie anhand die zentrale Taste den Wecker zu aktivieren bzw deaktivieren und bestätigen Sie mit **OK**.

# Technische Merkmale

---

- Gewicht: ca 76 g
- Größe: 102,4 x 42,6 x 15,5 mm
- Original Akku: Li-Ion 700 mAh
- Autonomie: Standby/Kommunikation: 255 St./3 St. 50 (diese Werte sind nur theoretischer Art und werden lediglich als Hinweis mitgeteilt.)
- Audioformate: PCM, ADPCM, iMELODY 1.2, midi (8 Töne)
- Grafikformate: wbmp, bmp, png
- Verfügbarer Speicherplatz für Nachrichten: > 10 Nachrichten
- Verfügbarer Speicherplatz für das Adressbuch: > 100 Kontakte
- Maximale Länge jeder Nachricht: 160 Zeichen

Betriebstemperatur: von - 10°C bis + 55°C

Dieses Handy entspricht den Europäischen Bestimmungen für die Belastung durch Funkwellen.

# Dokument zur C E-Konformität

---

## Déclaration CE de Conformité

**Fabricant**  
*Manufacturer*

**Sagem Communication**

**Adresse**  
*Address*

**Le Ponant de Paris**  
27 rue Leblanc F-75512 Paris cedex 15 FRANCE

Declares under our sole responsibility that our product

**Nom du produit**  
*Product Name*

GSM/DCS A2005S/A2005S+ (my100X/my101X)

est conforme aux exigences des directives européennes suivantes :  
conforms to the requirements of the following EEC directives:

**EEC Directive 1999/5/CE**

**Sécurité (Safety)**

**EN 60950**

**CEM (EMC)**

**EN 301 489-1**  
**EN 301 489-7**

**Réseau (Network)**

**3GPP TS 51.010-1 v 6.5.0 avec GCF-CC v 3.20.0 inclus**  
(3GPP TS 51.010-1 v 6.5.0 selected with GCF-CC v 3.20.0 included)  
**EN 301 511 V9.0.2**

**Santé (Health)**

**EN 50360, EN 50361**

Place and date of issue

*Cergy St Christophe - December 23<sup>rd</sup>, 2005*  


Signature

# Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsinformationen

---

## SAR

### DIESES MODELL ERFÜLLT INTERNATIONALE RICHTLINIEN ZUR FUNKWELLEN-EXPOSITITON

Ihr Mobiltelefon ist ein Funksender und -empfänger. Konstruktion und Herstellung gewährleisten, dass die von internationalen Richtlinien empfohlenen Hochfrequenz-Expositionswerte nicht überschritten werden. Diese Richtlinien wurden von der unabhängigen wissenschaftlichen Organisation ICNIRP erarbeitet und enthalten Sicherheitsspannen, um die Sicherheit aller Personen, ungeachtet ihres Alters und Gesundheitszustands zu garantieren.

Die Richtlinien verwenden eine Maßeinheit, die als spezifische Absorbierungsrate oder SAR bezeichnet wird. Der SAR-Grenzwert für Mobiltelefone beträgt 2 W/kg und der höchste gemessene SAR-Wert dieses Geräts betrug beim Funktionstest direkt am Ohr 1,12 W/kg (\*). Da Mobiltelefone eine ganze Reihe von Funktionen anbieten, können sie in anderen Positionen, z.B. am Körper benutzt werden (siehe Beschreibung in dieser Benutzeranleitung (\*\*)).

Da die SAR mit dem höchsten Leistungspegel des Geräts gemessen wird, liegt die tatsächliche SAR bei Verwendung des Telefons normalerweise unter den oben angegebenen. Verantwortlich dafür ist das automatische Wechseln des Leistungspegels des Geräts, um sicherzustellen, dass jeweils nur der minimale notwendige Leistungspegel zum Erreichen des Netzes verwendet wird.

(\*) Die Tests werden gemäß den internationalen Testrichtlinien ausgeführt.

(\*\*) Im Abschnitt Sicherheitsrichtlinien zu Betrieb am Körper.



Die Weltgesundheitsorganisation hat festgestellt, dass die vorliegenden wissenschaftlichen Informationen keine Notwendigkeit spezieller Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von Mobiltelefonen anzeigen. Sie bemerkt, dass Sie Ihre Expositionszeiten durch Begrenzung der Gesprächsdauer oder die Verwendung von Freisprecheinrichtungen verkürzen können, mit denen sich das Mobiltelefon nicht direkt an Kopf bzw. Körper befindet.

Zusätzliche Informationen finden Sie auf den Websites der Weltgesundheitsorganisation (<http://www.who.int/emf>).

## Hinweis zur Reduzierung der Belastung durch Funkwellenfelder

Personen, die die Belastung durch Funkwellenfelder minimieren wollen, erteilt die Weltgesundheitsorganisation (WHO, World Health Organization) folgende Ratschläge:

Vorsichtsmaßnahmen: Nach aktuellen wissenschaftlichen Informationen sind derzeit keine speziellen Sicherheitsvorkehrungen für die Verwendung von Mobiltelefonen erforderlich. Sollten Sie dennoch Bedenken bezüglich der Funkwellenbelastung für Ihre Person oder Ihre Kinder haben, können Sie diese reduzieren, indem Sie die Dauer der Telefonate einschränken oder Headsets bzw. Freisprechanlagen einsetzen, um das Mobiltelefon nicht in der Nähe des Kopfes oder Körpers zu verwenden.

Weitere Informationen zu diesem Thema finden Sie auf der Homepage der WHO unter <http://www.who.int/peh-emf> WHO Fact sheet 193: Juni 2000.

## Sicherheitsrichtlinien

Versuchen Sie niemals, Ihr Telefon auseinander zu nehmen. Sie allein sind für die Verwendung Ihres Telefons und eventuell daraus entstehende Folgen verantwortlich.

Schalten Sie Ihr Telefon an Orten aus, wo die Verwendung von Mobiltelefonen untersagt ist.

Bei der Nutzung Ihres Mobiltelefons sollten Sie bestimmte Sicherheitsbestimmungen beachten, um sich und Ihre Umgebung zu schützen.

Benutzen Sie Ihr Handy nicht in feuchter Umgebung (Badezimmer, Schwimmbad, u.s.w.). Schützen Sie es vor Wasserspritzern und sonstigen Flüssigkeiten.

Setzen Sie das Telefon keinen extremen Temperaturen aus (unter - 10°C und über + 55°C). Die physikalisch-chemischen Prozesse in den Akkus machen eine Temperaturbegrenzung beim Schnellaufladen erforderlich. Ihr Handy schützt die Akkus automatisch gegen extreme Temperaturen.

Halten Sie Ihr Handy von kleinen Kindern entfernt (einige abnehmbare Teile können versehentlich verschluckt werden).

### Elektrische Sicherheit

Verwenden Sie nur die im Herstellerkatalog aufgeführten Ladegeräte. Die Verwendung anderer Ladegeräte kann gefährlich sein. Sie verlieren in diesem Fall Ihre Garantierechte. Die Netzspannung muss der Angabe auf dem Typenschild des Ladegeräts genau entsprechen.

### Sicherheit im Flugzeug

Sie müssen Ihr Telefon in Flugzeugen ausschalten, wenn Sie von den Flugbegleitern oder durch entsprechende Schilder dazu aufgefordert werden.

Mobiltelefone können den Betrieb von Flugzeugen gefährden und Probleme im Mobilfunknetz verursachen.

Die Benutzung ist verboten, und die Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften kann Strafverfolgung bzw. eine spätere Zugangssperre zu den Diensten des Zellularfunknetzes zur Folge haben.

## **Explosive Stoffe**

Bitte beachten Sie die Schilder an Tankstellen, die Sie zum Ausschalten Ihres Mobiltelefons auffordern. Auch in Chemieanlagen, in Kraftstofflagern und an anderen Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, sind die geltenden Einschränkungen für die Nutzung von Funkgeräten zu beachten.

## **Elektronische Geräte**

Um das Risiko einer Entmagnetisierung zu verhindern wird empfohlen, elektronisches Material nicht langfristig in der Nähe des Handys aufzubewahren.

## **Elektronische Geräte im medizinischen Bereich**

Ihr Telefon sendet Funkwellen aus, die elektronische medizinische Geräte oder Implantate wie Hörgeräte, Herzschrittmacher, Insulinpumpen usw. stören können. Sie sollten zwischen Mobiltelefon und Implantat daher einen Mindestabstand von 15 cm einhalten. Wenn Sie Fragen dazu haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an den Hersteller des Geräts.

## **Krankenhäuser**

Schalten Sie Ihr Telefon in Krankenhäusern stets aus, wenn Sie durch entsprechende Schilder oder das medizinische Personal dazu aufgefordert werden.

## **Sicherheit beim Autofahren**

Verwenden Sie Ihr Telefon nicht beim Führen eines Fahrzeugs. Wenn Sie dennoch telefonieren möchten, halten Sie an, und parken Sie an einem sicheren Ort, bevor Sie das Gespräch beginnen. Denken Sie daran, dass das Telefonieren ohne Freisprecheinrichtung in vielen Ländern verboten ist. Beachten Sie die jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen.

## Benutzungsabstand

Dieses Telefonmodell wurde getestet und entspricht den Richtlinien zur Exposition gegenüber Funkstrahlung und elektromagnetischen Feldern unter Beachtung folgender Verwendungshinweise:

- **Am Ohr:** Halten Sie das Telefon beim Anrufen oder der Entgegennahme eines Anrufs genau so gegen das Ohr wie ein Festnetztelefon.
- **Betrieb am Körper:** Platzieren Sie das Telefon zum Betrieb im Tragezubehör, das kein Metall enthält und eine Positionierung des Handsets mindestens 1,5 cm vom Körper entfernt garantiert. Bei Verwendung von anderem Zubehör kann es vorkommen, dass die Richtlinien zur Exposition gegenüber Funkstrahlung und elektromagnetischen Feldern nicht eingehalten werden. Wenn Sie kein Tragezubehör für den Betrieb am Körper verwenden und das Telefon nicht ans Ohr halten, muss es in einem Mindestabstand von 1,5 cm von Ihrem Körper positioniert werden.
- **Datenbetrieb:** Positionieren Sie das Telefon beim Einsatz einer Datenfunktion während der gesamten Dauer der Datenübertragung in einem Mindestabstand von 1,5 cm.

# Umwelt

## Verpackung

Für ein leichteres Recycling des Verpackungsmaterials beachten Sie bitte die örtlichen Mülltrennungsvorschriften für diese Art von Abfällen.

## Batterien und Akkus

Batterien und Akkus sind in eigens dafür vorgesehene Sammelstellen zu bringen.

## Produkt



Der durchgestrichene Mülleimer zeigt an, dass es sich bei diesem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt.

Zur Erleichterung des Recyclings und der Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, aber auch zum Schutz der Umwelt werden Sie durch die EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte dazu aufgefordert, die örtlichen Vorschriften in Bezug auf die Mülltrennung einzuhalten.

# Garantie

---

Verwenden Sie das Telefon nur unter normalen Betriebsbedingungen und für den vorgesehen Zweck. Sagem Communication übernimmt keinerlei Verantwortung für eine Verwendung über den Umfang der vorgesehenen Nutzung hinaus sowie für eventuell daraus entstehende Folgen.

Die von Sagem Communication entwickelte Software ist exklusives Eigentum der Sagem Communication. In dieser Hinsicht ist es verboten Teile der Software oder die Software als solche zu verändern, zu übersetzen, aufzulösen oder zu zerlegen.

## Benutzungshinweise

Sie können mit Ihrem Mobiltelefon Melodien, Symbole und animierte Displayschoner herunterladen. Einige dieser Elemente können Daten enthalten, die zu Funktionsstörungen bei Ihrem Mobiltelefon oder zu Datenverlusten führen können (z. B. durch Viren).

Aus diesem Grund übernimmt Sagem Communication keinerlei Verantwortung für (1) den Erhalt heruntergeladener Daten bzw. den Verlust dieser Daten, (2) die Auswirkungen auf die Funktionsfähigkeit des Mobiltelefons, sowie (3) Schäden, die durch den Erhalt der heruntergeladenen Daten bzw. durch den Verlust der genannten Daten entstehen. Außerdem schließt Sagem Communication jegliche Gewährleistung für Fehler aus, die durch den Erhalt von heruntergeladenen Daten entstehen, die nicht mit den von Sagem Communication festgelegten Spezifikationen übereinstimmen. Die Fehlerdiagnose und Reparatur eines Mobiltelefons, das aufgrund solcher heruntergeladener Daten nicht mehr funktionsfähig ist, erfolgt deshalb auf Kosten des Kunden.

Alle Inhalte, die Sie auf Ihr Telefon herunterladen, sind möglicherweise von Drittanbietern urheberrechtlich geschützt, sodass Sie eventuell nicht oder nur beschränkt berechtigt sind, diese Inhalte zu verwenden. Folglich obliegt es Ihnen, die entsprechenden Rechte, z. B. gemäß den Bestimmungen einer Lizenzvereinbarung, für die Verwendung der heruntergeladenen Inhalte zu erwerben. Des Weiteren übernimmt Sagem Communication keine Garantie für die Genauigkeit oder die Qualität von heruntergeladenen Inhalten. Sie allein sind für die auf das Mobiltelefon heruntergeladenen Inhalte und deren Verwendung verantwortlich. Sagem Communication kann weder für die Inhalte noch für deren Verwendung verantwortlich gemacht werden.

Die Verantwortung für die Einhaltung der Gesetze und Bestimmungen des jeweiligen Landes, in dem das Telefon verwendet wird, obliegt Ihnen.

### **Garantiebestimmungen**

Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihres Vertrags und der entsprechenden Verkaufsdokumente an Ihren Händler.

Sollte das Mobiltelefon Funktionsstörungen aufweisen, wird er Sie bei der weiteren Vorgehensweise beraten.

#### **1.**

Die Garantiefrist für das neue Gerät (ausgenommen Verbrauchsteile) sowie für mit dem Mobiltelefon geliefertes neues Zubehör beträgt für Ersatzteile und Reparatur (ausgenommen Versand) zwölf (12) Monate ab dem Zeitpunkt des Erwerbs des Geräts durch den Kunden bei Vorlage des Kaufvertrags, auf dem das Kaufdatum des Geräts ausgewiesen ist.

Mobiltelefone, die während der Garantiefrist repariert oder standardmäßig ersetzt wurden, sind nach Ablauf der folgenden beiden Daten mit einer Garantie auf Ersatzteile und Reparatur ausgestattet:



Ablauf der oben genannten Garantiefrist von zwölf (12) Monaten oder drei (3) Monaten nach Beginn des von Sagem Communication geleisteten Supports.

Diese Gewährleistungserklärung hat keinerlei Einfluss auf Ihre gesetzlichen Rechte entsprechend den Bestimmungen der nationalen Gesetzgebung oder auf Ihre aus dem Kaufvertrag hervorgehenden Ansprüche gegenüber dem Händler.

Bei Zweifelsfällen unterliegt das Mobiltelefon den Gewährleistungsbestimmungen zu Folgeerscheinungen von Fehlern oder verborgenen Defekten in Übereinstimmung mit Artikel 1641 und nachfolgenden Artikeln des bürgerlichen Gesetzbuches von Frankreich.

## 2.

Während der Garantiezeit werden mangelhafte Telefone nach alleiniger Wahl von Sagem Communication ersetzt oder kostenlos repariert. Hierbei muss bestimmt worden sein, dass die Arbeit, die für die Inanspruchnahme der Garantieleistung erforderlich ist, bei einem autorisierten Kundendienst vorgenommen wird und dass die Versandkosten (Transport und Versicherung) zur Rücksendung des Telefons an die vom Sagem Communication-Kundendienst angegebene Adresse (Telefonnummer ist auf dem Lieferschein angegeben) vom Kunden getragen werden.

Gemäß den grundlegenden rechtlichen Bestimmungen übernimmt Sagem Communication keine Haftung, weder ausdrücklich noch konkludent, für Garantieleistungsansprüche, die in diesem Abschnitt nicht ausdrücklich aufgeführt sind. Außerdem übernimmt Sagem Communication keine Verantwortung für immaterielle und/oder direkte Schäden (z. B. Schäden durch Auftrags- bzw. Ertragseinbußen oder andere finanzielle oder kommerzielle Verluste), ganz gleich, ob solche Schäden im Garantiefall auftreten oder nicht.

### 3.

Zur Geltendmachung dieser Garantie für ein Mobiltelefon muss der Kunde einen leserlichen und unabgeänderten Kaufvertrag vorlegen, aus dem der Name und die Adresse des Händlers, Datum und Ort des Kaufs, Telefontyp und IMEI hervorgehen. Außerdem müssen die Informationen auf dem Telefon-Identifikationsetikett leserlich sein, und das Etikett bzw. andere Gerätesiegel müssen unangetastet sein.

Die Gewährleistung gilt nur für die normale Benutzung des Mobiltelefons.

Schickt der Kunde ein Mobiltelefon zur Reparatur ein, ist er dafür verantwortlich, benutzerdefinierte Daten, die er in seinem Gerät gespeichert hat (Telefonbuch, Einstellungen, Hintergründe), auf eigene Kosten zu sichern. Auf Anfrage stellt Sagem Communication eine Liste mit Sicherungsfunktionen zur Verfügung. Sagem Communication übernimmt keine Haftung für die Beschädigung von Daten, Programmen oder Dateien des Kunden. Im Verlustfall werden Informationen, Betriebselemente und Dateiinhalte in keinem Fall neu installiert.

Sagem Communication behält sich die alleinige Entscheidungsfreiheit vor, das Telefon mit Hilfe neuer oder erneuerter Teile zu reparieren oder das Telefon durch ein neues bzw. durch ein vergleichbares funktionsfähiges Telefon zu ersetzen. Während der Reparaturarbeiten behält sich Sagem Communication das Recht vor, erforderlichenfalls technische Änderungen am Telefon vorzunehmen, sofern diese Änderungen die ursprüngliche Funktionsfähigkeit des Telefons nicht beeinträchtigen.

Fehlerhafte Teile, die während einer Reparatur innerhalb der Garantiefrist ausgetauscht werden, gehen in das Eigentum von Sagem Communication über.

Die Reparaturdauer und gleichzeitig die Zeit, in der das Telefon aus Reparaturgründen nicht genutzt werden kann, darf die Garantiezeit, wie in Artikel 1 beschrieben, nicht überschreiten, sofern keine anderen Absprachen getroffen wurden.

Die Gewährleistungsbestimmungen sind nur anwendbar, wenn das Telefon zum Zeitpunkt der Supportanfrage vollständig bezahlt wurde.

#### 4.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind:

Defekte oder Funktionsstörungen, die auf eine Nichteinhaltung der Installations- und Gebrauchsanweisungen, auf äußere Einwirkungen (Schock, Blitzschlag, Brand, Vandalismus, mutwillige Zerstörung, Erschütterung, Wasserschäden jeglicher Art, chemische Einwirkungen, falsche Stromversorgung usw.), auf einen von der Sagem Communication nicht schriftlich genehmigten Umbau des Telefons, auf eine unterlassene Wartung (gemäß Bedienungsanleitung), Überprüfung oder Pflege des Telefons, auf ungeeignete Umweltbedingungen für das Telefon (insbesondere im Zusammenhang mit ungeeigneten Temperatur- oder Luftfeuchtigkeitsbedingungen für das Telefon und die Verbrauchsmaterialien, Stromversorgungsschwankungen,) oder auf eine Reparatur oder eine Instandhaltung zurückzuführen sind, die von einer von der Sagem Communication nicht ermächtigten Person vorgenommen wurde (unsachgemäßes Öffnen des Telefons).

Beschädigungen, die auf eine unzureichende oder schlechte Verpackung des an Sagem Communication zurückgesendeten Telefons zurückzuführen sind.

Die normale Abnutzung von Telefon und Zuberhörteilen.

Verbindungsprobleme, die auf ein ungünstiges Umfeld zurückzuführen sind, insbesondere:

Probleme im Zusammenhang mit dem Zugang oder der Verbindung zum Internet, z. B. Unterbrechungen der Zugangsnetze, der Zusammenbruch der Leitung des Abonnenten oder seines Gesprächspartners. Übertragungsprobleme (unzureichende geografische Abdeckung des Gebiets durch die radio-elektrischen Sender, Interferenzen, Störgeräusche, Zusammenbruch oder schlechte Qualität der Telefonleitungen ...), Fehler der örtlichen Leitungen (Verkabelung, Server, Benutzergeräte) bzw. Fehler des Übertragungsnetzes (Interferenzen, Störgeräusche,

Zusammenbruch oder schlechte Qualität des Netzwerks ...).  
Frequenzänderungen des Mobilfunknetzes, die nach dem Verkauf des Telefons vorgenommen wurden.  
Lieferung neuer Softwareversionen.  
Aktuelle Wartungsarbeiten: Lieferung von Verbrauchsmaterialien, Installation oder Austausch dieser Verbrauchsmaterialien ...  
Reparatur eines ohne die schriftliche Zustimmung von Sagem Communication geänderten oder hinzugefügten Telefons bzw. Nachbesserung einer ohne die schriftliche Zustimmung von Sagem Communication geänderten oder hinzugefügten Software.  
Funktionsstörungen, die Folge der Verwendung von Produkten oder Zubehör sind, die nicht mit dem Telefon kompatibel sind.  
Mobiltelefone, die an Sagem Communication zurückgesendet wurden und nicht die Rückgabebestimmungen für das spezifische Telefon erfüllen, für das die Gewährleistung gilt.  
Das Abändern eines SIM-Benutzerschlüssels sowie Reparaturen, die aufgrund des Abändern eines SIM-Benutzerschlüssels in einer Funktionsstörung des Telefons resultieren, sofern dies ohne Zustimmung des Netzbetreibers durchgeführt wurde.

## 5.

In den Fällen des Gewährleistungsausschlusses und nach Ablauf der Garantiefrist hat der Kunde von Sagem Communication einen Kostenvoranschlag einzuholen, den er vor der Rücksendung an den Kundendienst akzeptieren muss. Die Reparatur- und Versandkosten (hin und zurück), die in dem vom Kunden anerkannten Kostenvoranschlag aufgeführt sind, werden dem Kunden in Rechnung gestellt.

Diese Bestimmungen gelten, sofern mit dem Kunden keine anderen schriftlichen Vereinbarungen getroffen wurden. Sollte eine dieser Bestimmungen gegen eine zwingende Verbraucherschutzvorschrift des nationalen Rechts verstoßen, wird diese Bestimmung ungültig. Die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen bleibt hiervon unberührt.

# Endbenutzerlizenzvertrag (EULA) für die Software

---

## KONTEXT UND ANNAHME DES VERTRAGS

Sie haben ein von der Firma Sagem Communication (SAGEM) hergestelltes Mobiltelefongerät ("GERÄT") erworben, das Software enthält, die entweder durch SAGEM selbst oder lizenzierte dritte Softwarelieferanten ("SOFTWARELIEFERANTEN") für SAGEM mit der Berechtigung entwickelt wurde, Unterlizenzen an den Käufer des Geräts zu vergeben. Ungeachtet von Hersteller und Angabe des Herstellers in der Dokumentation des GERÄTS, zugehörigen Medien, gedrucktem Begleitmaterial und Online- oder elektronischen Dokumentationen, sind diese installierten Softwareprodukte ("SOFTWARE") durch international gültige Gesetze und Abkommen über geistiges Eigentum geschützt. Die SOFTWARE wird lizenziert, nicht verkauft. Alle Rechte vorbehalten.

**WENN SIE DIESEM ENDBENUTZERLIZENZVERTRAG ("EULA") NICHT ZUSTIMMEN, SIND SIE NICHT BERECHTIGT, DAS GERÄT ZU VERWENDEN UND DIE SOFTWAREKOPIE ZU KOPIEREN. SETZEN SIE SICH STATTDESSEN UMGEHEND MIT SAGEM IN VERBINDUNG, UM ANWEISUNGEN ZUR RÜCKGABE DES NICHT VERWENDETEN GERÄTS GEGEN RÜCKERSTATTUNG DES KAUFPREISES ZU ERHALTEN. JEDE NUTZUNG DER SOFTWARE, U. A. EINSCHLIESSLICH DER VERWENDUNG DES GERÄTS, SETZT DIE ZUSTIMMUNG ZU DIESEM EULA (ODER DIE RATIFIZIERUNG EINER VORAUSGEANGENEN ZUSTIMMUNG) VORAUS.**

Zur SOFTWARE gehört die bereits auf dem GERÄT installierte Software ("GERÄTE-Software") sowie die auf dem Datenträger enthaltene Software ("Produkt-CD"), sofern diese im Produktlieferumfang enthalten sind.

## GEWÄHRUNG DER SOFTWARELIZENZ

Durch diesen EULA wird Ihnen folgende Lizenz gewährt:

**GERÄTE-Software.** Sie sind berechtigt, die GERÄTE-Software in der auf dem GERÄT installierten Form zu verwenden. Die GERÄTE-Software wird zum Teil oder vollständig funktionsuntüchtig, wenn Sie keinen gültigen Wartungsvertrag mit einem geeigneten Mobilfunknetzbetreiber abgeschlossen haben, oder wenn die Einrichtungen des Mobilfunknetzbetreibers außer Betrieb bzw. nicht für den Betrieb mit der GERÄTE-Software konfiguriert sind.

**PRODUKT-CD.** Ein eventuell im Lieferumfang des GERÄTS enthaltener Datenträger enthält zusätzliche Software für Ihren Computer. Sie dürfen die Softwarekomponente(n) auf der Produkt-CD nur gemäß der Bestimmungen verwenden, die der/den Komponente(n) als ausgedruckte(r) bzw. Online-Benutzerlizenzvertrag/-verträge beiliegen. Wird kein Endbenutzerlizenzvertrag für bestimmte Komponente(n) der Produkt-CD abgeschlossen, dürfen Sie nur eine (1) Kopie der betreffenden Komponente(n) auf dem GERÄT oder auf einem einzelnen Computer installieren und verwenden, der zur Nutzung des Geräts dient.

**Sicherheitsaktualisierungen.** Die SOFTWARE enthält möglicherweise Technologie zur Verwaltung digitaler Rechte. Wenn die SOFTWARE Technologie zur Verwaltung digitaler Rechte enthält, verwenden Inhaltsanbieter diese in der SOFTWARE enthaltenen Technologien zur Verwaltung digitaler Rechte ("VDR"), um die Integrität ihres Inhalts zu schützen ("Sicherer Inhalt"), so dass ihr geistiges Eigentum, einschließlich der Urheberrechte, an diesen Inhalten nicht beeinträchtigt wird. Eigentümer von Sicheren Inhalten ("Eigentümer sicherer Inhalte") sind berechtigt, regelmäßig von Herstellern oder SOFTWARELIEFERANTEN die Bereitstellung von sicherheitsrelevanten Aktualisierungen für die VDR-Komponenten der SOFTWARE ("Sicherheitsaktualisierungen") anzufordern, es die Ihnen ermöglichen, den Sicheren Inhalt mithilfe der SOFTWARE oder

Anwendungen Dritter, die die VDR nutzen, zu kopieren, anzuzeigen und/oder abzuspielen. Daher müssen Sie, wenn Sie sich dafür entscheiden, eine Lizenz aus dem Internet zu downloaden, die Ihnen die Verwendung des Sicheren Inhalts ermöglicht, dem Lieferanten die Berechtigung erteilen, zusammen mit dieser Lizenz auch Sicherheitsaktualisierungen auf Ihr Gerät zu downloaden, deren Vertrieb durch den SOFTWARELIEFERANTEN vom betreffenden Eigentümer sicheren Inhalts angefordert wurde. SAGEM und der SOFTWARELIEFERANT verpflichten sich, beim Downloaden solcher Sicherheitsaktualisierungen weder persönliche Information noch sonstige Informationen von Ihrem GERÄT abzurufen.

#### **BESCHREIBUNG            WEITERER            RECHTE            UND BESCHRÄNKUNGEN**

**URHEBERRECHT.** Alle Ansprüche und sonstigen Eigentumsrechte an der SOFTWARE (u. a. gilt dies für Bilder, Fotos, Animationen, Video- und Audioinformationen, Musik, Text und "Applets", die Teile der SOFTWARE darstellen), an den gedruckten Begleitmaterialien und allen Kopien der SOFTWARE sind Eigentum von SAGEM oder der SOFTWARELIEFERANTEN. Sie sind nicht berechtigt, die gedruckten Begleitmaterialien der SOFTWARE zu kopieren. Alle Ansprüche und sonstigen Eigentumsrechte bzgl. des Inhalts, auf den mithilfe der SOFTWARE zugegriffen werden kann, sind Eigentum des jeweiligen Inhaltseigentümers und durch das geltende Urheberrecht oder andere Gesetze und Vereinbarungen zum Schutz des geistigen Eigentums geschützt. Dieser EULA berechtigt Sie nicht zur Nutzung eines solchen Inhalts. Alle in diesem EULA nicht ausdrücklich gewährten Rechte bleiben SAGEM und den SOFTWARELIEFERANTEN vorbehalten.

**Beschränkungen hinsichtlich der Rückentwicklung (Reverse Engineering), Dekompilierung und Disassemblierung.** Sie sind nicht zur Rückentwicklung, Dekompilierung und Disassemblierung der SOFTWARE berechtigt, es sei denn in dem Umfang, wie solche Aktivitäten durch geltendes Recht und ungeachtet dieser Einschränkung ausdrücklich gestattet ist.

**Ein GERÄT.** Die GERÄTE-Software wird zusammen mit dem GERÄT als ein einziges integriertes Produkt lizenziert. Die im Arbeitsspeicher des GERÄTS installierte GERÄTE-Software darf nur als Teil des GERÄTS verwendet werden.

**Ein EULA.** Im GERÄTE-Paket sind möglicherweise mehrere Version dieses EULA enthalten, beispielsweise mehrere Übersetzungen und/oder Versionen auf unterschiedlichen Medien (z. B. in der Benutzerdokumentation und in der Software). Selbst wenn Sie mehrere Versionen dieses EULA erhalten, sind Sie nur zur Nutzung einer (1) Kopie der GERÄTE-Software berechtigt.

**Softwareübertragung.** Sie sind berechtigt, alle Ihre Rechte aus diesem EULA und in Bezug auf die GERÄTE-Software und die Produkt-CD dauerhaft zu übertragen, soweit dies durch den betreffenden Mobilfunknetzbetreiber gestattet wird. Für den Fall, dass der Mobilfunknetzbetreiber solche Übertragungen zulässt, sind Sie berechtigt, alle Ihre Rechte aus diesem EULA ausschließlich im Rahmen eines Verkaufs bzw. einer Übertragung des GERÄTS dauerhaft zu übertragen, vorausgesetzt, Sie behalten keine Kopien zurück, Sie übertragen die gesamte SOFTWARE (einschließlich aller Komponententeile, der Medien und gedruckten Materialien, Aktualisierungen, dieses EULA und ggf. Echtheitszertifikate), und der Empfänger stimmt den Bestimmungen dieses EULA zu. Falls es sich bei der SOFTWARE um eine Aktualisierung handelt, muss die Übertragung auch alle früheren Versionen der SOFTWARE enthalten.

**Softwarevermietung.** Sie sind nicht berechtigt, die SOFTWARE zu vermieten oder zu verleasen.



**Sprach-/Handschrifterkennung.** Wenn in der SOFTWARE eine oder mehrere Sprach-/Handschrifterkennungskomponente(n) enthalten ist/sind, beachten Sie, dass es sich bei der Sprach- und Handschrifterkennung grundsätzlich um statistische Prozesse handelt, und dass Erkennungsfehler im Hinblick auf Ihre Sprache und Handschrift Bestandteil des Erkennungsprozess hinsichtlich Ihrer Sprache oder Handschrift sowie der anschließenden Konvertierung zu Text sind. Weder SAGEM noch seine Lieferanten haften für Schäden, die auf Fehler im Sprach- und Handschrifterkennungsprozess zurückzuführen sind.

**ERKLÄRUNG ZUM MPEG-4 VISUAL STANDARD.** Die SOFTWARE enthält möglicherweise die MPEG-4-Technologie zur Dekodierung von visuellen Inhalten. MPEG LA, L.L.C. hat folgende Erklärung vorgeschrieben:

JEDE MIT DEM MPEG-4 VISUAL STANDARD KONFORME VERWENDUNG DER SOFTWARE IST UNTERSAGT, MIT AUSNAHME DER NUTZUNG IN DIREKTEM BEZUG AUF (A) DATEN ODER INFORMATIONEN, DIE (i) GEBÜHRENFREI VON EINEM VERBRAUCHER GENERIERT UND EMPFANGEN WURDEN, OHNE DAS DIES EINE GEWERBLICHE NUTZUNG DARSTELLT; UND DIE (ii) AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PERSÖNLICHEN GEBRAUCH BESTIMMT IST, UND IN BEZUG AUF (B) ANDERE VERWENDUNGEN, DIE AUSDRÜCKLICH UND GETRENNT DURCH MPEG LA, L.L.C. LIZENZIERT WURDEN.

Falls Sie Fragen zu dieser Erklärung haben, setzen Sie sich mit MPEG LA, L.L.C., 250 Steele Street, Suite 300, Denver, Colorado 80206, USA, Telefon 001-303-3311880; Fax 001-303-3311879 in Verbindung.

**Kündigung.** Unbeschadet anderer Rechte ist SAGEM berechtigt, diesen EULA zu kündigen, wenn Sie gegen die Bestimmungen dieses EULA verstoßen. In diesem Fall sind Sie verpflichtet, sämtliche Kopien der SOFTWARE und alle ihre Komponenten zu vernichten.

**Zustimmung zur Nutzung der Daten.** Sie stimmen zu, dass die SOFTWARELIEFERANTEN berechtigt sind, die technischen Daten, die ihnen gleich auf welchem Wege im Zuge des Produktsupports zur Verfügung gestellt wurden, bei der Erbringung der Supportleistungen für die SOFTWARE zu sammeln und zu nutzen. Die SOFTWARELIEFERANTEN sind nur berechtigt, diese Informationen zur Verbesserung ihrer Produkte und zur Bereitstellung angepasster Leistungen oder Technologien für Sie zu nutzen. Die SOFTWARELIEFERANTEN sind berechtigt, diese Informationen anderen Parteien zur Verfügung zu stellen, jedoch ausschließlich in anonymisierter Form.

**Internetspiel-/Aktualisierungsfunktionen.** Wenn die SOFTWARE Internetspiel- oder Aktualisierungsfunktionen enthält und sie diese innerhalb der SOFTWARE nutzen, werden zum Implementieren dieser Funktionen bestimmte Informationen über Computersystem, Hardware und Software benötigt. Durch die Nutzung dieser Funktionen erteilen Sie den SOFTWARELIEFERANTEN ausdrücklich die Erlaubnis, diese Informationen zur Verbesserung ihrer Produkte oder zur Bereitstellung angepasster Leistungen oder Technologien für Sie zu verwenden. Die SOFTWARELIEFERANTEN sind berechtigt, diese Informationen anderen Parteien zur Verfügung zu stellen, jedoch ausschließlich in anonymisierter Form.

**Internetbasierte Servicekomponenten.** Die SOFTWARE erhält möglicherweise Komponenten, die die Verwendung von bestimmten internetbasierten Leistungen ermöglichen und erleichtern. Sie erklären sich damit einverstanden und stimmen zu, dass die SOFTWARELIEFERANTEN berechtigt sind, automatisch die von Ihnen genutzte SOFTWARE-Version und/oder ihre Komponenten zu prüfen und Aktualisierungen oder Ergänzungen der SOFTWARE in Form eines automatischen Downloads auf Ihr GERÄT bereit zu stellen.

**Hyperlinks zu Sites von Drittanbietern.** Die SOFTWARE kann Ihnen im Rahmen der Nutzung der SOFTWARE die Verknüpfung mit Sites von Drittanbietern ermöglichen. Die Sites von Drittanbietern unterliegen nicht der Kontrolle von SAGEM. Weder SAGEM noch seine Partner sind verantwortlich für (i) die Inhalte der Sites von Drittanbietern, in den Sites von Drittanbietern enthaltene Hyperlinks oder Änderungen bzw. Aktualisierungen der Sites von Drittanbietern, oder für (ii) Webübertragungen und andere von Sites von Drittanbietern empfangene Übertragungen. Die Bereitstellung von Hyperlinks zu Sites von Drittanbietern durch die SOFTWARE stellt lediglich eine Dienstleistung dar, und die Tatsache, dass SAGEM und seine Partner Hyperlinks einschließen, bedeutet nicht, dass SAGEM und seine Partner mit den Inhalten der Sites von Drittanbietern übereinstimmen.

**Zusätzliche Software/Leistungen.** Die SOFTWARE kann SAGEM dazu berechtigen, Ihnen Aktualisierungen, Ergänzungen, Add-on-Komponenten oder internetbasierte Komponenten für die SOFTWARE ("Ergänzungskomponenten") nach dem Erwerb Ihrer ersten Kopie der SOFTWARE zur Verfügung zu stellen.

Wenn SAGEM Ergänzungskomponenten für Sie bereit oder zur Verfügung stellt und diesen keine anderweitigen EULA-Bestimmungen beiliegen, gelten die Bestimmungen dieses EULA.

SAGEM behält sich das Recht vor, alle internetbasierten Leistungen auszusetzen, die für Sie durch die Nutzung der SOFTWARE bereit oder zur Verfügung gestellt wurden.

**EXPORTBESCHRÄNKUNGEN.** Sie erklären sich damit einverstanden, dass die SOFTWARE den Ausfuhrbeschränkungen der USA unterliegt. Sie versichern, alle geltenden nationalen und internationalen Gesetze zu dieser SOFTWARE einzuhalten, einschließlich der Bestimmungen der US-Ausfuhrbehörde und der von anderen Regierungen verordneten Endbenutzer-, Endbenutzungs- und Zielortbeschränkungen.

## **UPDATES UND WIEDERHERSTELLUNGSMEDIEN**

- **GERÄTE-Software.** Wenn die GERÄTE-Software getrennt vom GERÄT durch SAGEM auf Medien wie ROM-Chip, CD-ROM(s), per Internetdownload oder auf anderem Wege bereitgestellt wird und mit "Nur für Updatezwecke" gekennzeichnet ist, dürfen Sie eine Kopie einer solchen GERÄTE-Software auf dem GERÄT als Ersatzkopie der vorhandenen GERÄTE-Software installieren und diese entsprechend den Bestimmungen dieses EULA verwenden, einschließlich aller zusätzlichen EULA-Bestimmungen zur Aktualisierung der GERÄTE-Software.
- **PRODUKT-CD.** Wenn (eine) Komponente(n) der Produkt-CD von SAGEM vom GERÄT getrennt auf CD-ROM, als Internetdownload oder auf andere Art bereitgestellt werden und mit "Nur für Updatezwecke" gekennzeichnet sind, sind Sie berechtigt, (i) eine Kopie der betreffenden Komponente(n) auf dem/den Computer(n), über den/die Sie Daten mit dem GERÄT austauschen, als Ersatzkopie für die vorhandene(n) Komponente(n) der Produkt-CD zu installieren und zu verwenden.

## **VERPFLICHTUNGEN**

**SUPPORT UND INFORMATION** Wenn Sie Fragen zu diesem EULA haben oder aus anderen Gründen in Kontakt mit SAGEM treten wollen, wenden Sie sich an die in der GERÄTE-Dokumentation angegebene Adresse.

**KEINE HAFTUNG FÜR GEWISSE SCHÄDEN.** SOWEIT NICHT GESETZLICH UNTERSAGT, ÜBERNIMMT SAGEM KEINERLEI HAFTUNG FÜR INDIREKTE, BESONDERE, ZUFÄLLIG ENTSTANDENE ODER FOLGESCHÄDEN, DIE AUS DER NUTZUNG ODER DER LEISTUNG DER SOFTWARE ENTSTEHEN. DIESE BESCHRÄNKUNG GILT AUCH, WENN ALLE RECHTSMITTEL IHREN ZWECK VERFEHLEN.

EINZELHEITEN ZU DEN GELTENDEN GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN UND SONDERREGELUNGEN, DIE SICH AUF IHRE RECHTSLAGE IM BESONDERN BEZIEHEN, FINDEN SIE IN DER BROSCHÜRE MIT DEN GARANTIEBESTIMMUNGEN, DIE DIESEM PAKET BEILIEGT ODER IM GEDRUCKTEN BEGLEITMATERIAL DER SOFTWARE ENTHALTEN IST.

# Fehlersuche

---

## PROBLEM

## AKTION

**Das Handy kann nicht eingeschaltet werden** Entfernen Sie den Akku und setzen Sie ihn erneut ein.

Oder

Schließen Sie Ihr Handy ca. 15 Minuten lang am Ladegerät an (prüfen Sie, daß dieses angeschlossen ist).

**Keine Netzerkennung vorhanden** Entfernen Sie die SIM-Karte. Prüfen Sie, daß keine Verunreinigungen am Einbauort der SIM-Karte vorhanden sind. Setzen Sie die SIM-Karte wieder ein und achten Sie darauf, daß sie bis zum Anschlag eingeschoben wird.

**Starten des Handys nicht möglich** Laden Sie das Handy 15 Minuten lang auf, bevor Sie es starten.

Überprüfen Sie, ob das Symbol der Akkuladeanzeige auf dem Display abläuft:

Wenn ja: Aufladung korrekt

Wenn nein: Das Ladegerät herausziehen und wieder anschließen; dann erneut überprüfen, ob die Akkuladeanzeige auf dem Display abläuft. Wenn das Symbol noch immer nicht abläuft, das Herausziehen und Wiederanschließen des Ladegeräts mehrmals wiederholen.

Wenn der Ladevorgang noch immer nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.

Wenn die Akkuladeanzeige fest angezeigt wird, ist das Akku aufgeladen.

## PROBLEM

## AKTION

### **Meldung STATUS AKKU UNBEKANNT**

Der Akku wird vom Handy nicht erkannt. Überprüfen Sie, ob der Akku richtig in das Handy eingelegt wurde.

### **Meldung AKKU SCHWACH**

Diese Meldung wird angezeigt, wenn der Akku zu schwach wird. Das Handy wird automatisch ausgeschaltet. Laden Sie das Handy wieder auf.

### **Meldung SIM FEHLT**

Überprüfen Sie, ob die SIM-Karte vorhanden und richtig eingelegt ist. Führen Sie eine Sichtprüfung der SIM-Karte durch. Wenn die Karte beschädigt ist, wenden Sie sich an die Verkaufsstelle des Netzbetreibers zur Überprüfung. Wenn die Meldung weiterhin angezeigt wird, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

### **Meldung PIN FALSCH**

Fehler bei der Eingabe des PIN-Code. Achtung: Nach drei Eingabebefehlen wird die SIM-Karte gesperrt.

## PROBLEM

## AKTION

### **Meldung SIM BLOCKIERT**

Wurde ein falscher PIN-Code drei Mal nacheinander eingegeben, ist Ihre SIM-Karte blockiert. Sie müssen dann folgendes durchführen:

- den PUK-Code (Personal Unblocking Key) eingeben, der von Ihrem Provider geliefert wurde und diesen bestätigen
- Ihren PIN-Code eingeben und diesen bestätigen
- erneut Ihren PIN-Code eingeben und diesen bestätigen.

Nach 5 oder 10 (je nach Typ der SIM-Karte) erfolglosen Versuchen, ist Ihre SIM-Karte endgültig verriegelt. Sie müssen sich dann mit Ihrem Anbieter in Verbindung setzen, um eine neue Karte zu erhalten.

Wenden Sie das gleiche Verfahren (indem Sie 052 eingeben ) im Fall des PIN2-Codes (PUK2-Code) an.

### **Meldung SIM GESPERRT oder SIM LOCKED**

Auf Anforderung des Netzbetreibers kann das Handy nur auf gewissen SIM-Kartentypen verwendet werden. Diese Meldung gibt an, dass die verwendete SIM-Karte nicht geeignet ist. Nehmen Sie die SIM-Karte heraus und starten Sie das Handy.

Wenn die Meldung SIM fehlt angezeigt wird, überprüfen Sie die Kompatibilität der SIM-Karte beim Händler, der Ihnen das Handy verkauft hat. Sonst wenden Sie sich an den Kundendienst.



## PROBLEM

## AKTION

**Die Handy-Anzeige scheint blockiert zu sein**

Drücken Sie auf eine Taste der Tastatur. Wenn nichts angezeigt wird, überprüfen Sie, ob die SIM-Karte richtig eingelegt ist. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Kundendienst.

**Keine Verbindungsherstellung**

Überprüfen Sie die Struktur der gerufenen Nummer.

Überprüfen Sie, ob mindestens ein Feldstrich vorhanden ist. Wenn das Symbol 'R' ohne jeglichen Netzbetreibernamen angezeigt wird, sind nur Notrufe möglich.

Überprüfen Sie, ob Ihr Rufguthaben bei Ihrem Netzbetreiber nicht aufgebraucht ist.

Überprüfen Sie, ob die verwendete SIM-Karte den Dienst anbietet, den Sie verlangen, und ob ihre Gültigkeit nicht abgelaufen ist.

Prüfen und deaktivieren Sie gegebenenfalls die Einschränkung der abgehenden Anrufe.

Das Netz ist überlastet. Rufen Sie später nochmals an.

Wenn die schlechte Verbindungsherstellung weiterhin anhält, wenden Sie sich bitte an die Hotline.

## PROBLEM

## AKTION

### **Kein Gesprächsempfang**

Versuchen Sie, eine Verbindung herzustellen, um zu überprüfen, ob das Handy und das Netz einsatzbereit sind.

Prüfen und deaktivieren Sie die permanente Rufumleitung (das Symbol der permanenten Rufumleitung wird angezeigt).

Prüfen und deaktivieren Sie gegebenenfalls die Einschränkung der ankommenden Anrufe.

Wenn der schlechte Gesprächsempfang weiterhin anhält, wenden Sie sich bitte an die Hotline.

### **Senden einer Nachricht nicht möglich**

Überprüfen Sie, ob die verwendete SIM-Karte diesen Dienst anbietet.

Überprüfen Sie, ob der Nachrichtenserver richtig programmiert ist.

Versuchen Sie, eine Verbindung herzustellen, um zu überprüfen, ob das Handy und das Netz einsatzbereit sind.

Wiederholen Sie das Senden der Nachricht später.

### **Kein Sprachmittlungsdienst**

Überprüfen Sie, ob die verwendete SIM-Karte diesen Dienst anbietet.

Programmieren Sie die Umleitung zum Sprachmittlungsdienst, indem Sie die vom Netzbetreiber angegebenen Informationen verwenden.

# Kundendienst

---

|                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| Belgien               | 02 62 77 016                |
| Brasilien             | 0 800 891 6247              |
| Dänemark              | 0 82 33 28 52               |
| Deutschland           | 01805 843 850               |
| Frankreich            | 0 892 701 799 (0,34 €/Min.) |
| Griechenland          | 0800 44 14 20 38            |
| Großbritannien        | 0870 24 05 613              |
| Irland                | 0160 58 355                 |
| Italien               | 800 800 485                 |
| Niederlande           | 020 65 45 724               |
| Österreich            | 01 36 02 77 16 64           |
| Polen                 | 0801 801 101                |
| Portugal              | 21 316 41 35                |
| Rumänien              | 0800 89 45 21               |
| Russland              | 095 258 54 33               |
| Schweden              | 08 519 923 21               |
| Schweiz               | 02 25 67 53 99              |
| Slowakei              | (421) 02 68 629 355         |
| Spanien               | 91 375 3376                 |
| Südafrika             | 0800 99 14 17               |
| Tschechische Republik | 855 555 600                 |
| Ungarn                | 06 1 7774 839               |

E-Mail-Adresse des Kundendienstes: [support.mobiles@sagem.com](mailto:support.mobiles@sagem.com)

Internetadressen: [www.sagem.com/mobiles](http://www.sagem.com/mobiles)  
[www.planetsagem.com](http://www.planetsagem.com)  
[www.sagem-online.com](http://www.sagem-online.com)

# Index

---

|                                           |        |                        |        |
|-------------------------------------------|--------|------------------------|--------|
| <b>A</b>                                  |        | <b>H</b>               |        |
| Akkus                                     | 15, 16 | Handy-Code             | 55     |
| <b>B</b>                                  |        | <b>I</b>               |        |
| Begrüßungsdisplay                         | 13     | Inbetriebnahme         | 14, 17 |
| Benützung der Rufbearbeitungs-<br>dienste |        | <b>K</b>               |        |
| Automatischen Rückrufs                    | 42     | Klingelzeichen         | 45     |
| Doppelte                                  | 42     | Klingelzeichens        | 46     |
| Gesprächsdauer                            |        | Kontrast               | 52     |
| und -kosten                               | 41     | Kundendienst           | 91     |
| Rufumleitung                              | 39     | Kurzmitteilungen       | 28     |
| Beschreibung des Handys                   | 9      | <b>L</b>               |        |
| <b>D</b>                                  |        | Lautstärke             | 21, 45 |
| Datum und Uhrzeit                         | 19, 52 | <b>N</b>               |        |
| Direktzugriffe                            | 11     | Netz                   | 51     |
| Download-Symbole                          | 46     | Netzsuche              | 19     |
| <b>E</b>                                  |        | <b>O</b>               |        |
| Einstellungen                             | 49     | Örtlichen Nachrichten  | 43     |
| <b>F</b>                                  |        | <b>P</b>               |        |
| Fehlersuche                               | 86     | Piep-Töne              | 47     |
| Festen Verzeichnis                        | 57     | PIN2-Code              | 18, 55 |
| Freisprechmodus                           | 22, 48 | PIN-Code               | 18, 54 |
| <b>G</b>                                  |        | Programmierbare Tasten | 11     |
| Garantie                                  | 71     |                        |        |
| Gesprächskosten                           | 58     |                        |        |

|                               |        |                   |       |
|-------------------------------|--------|-------------------|-------|
| <b>R</b>                      |        | <b>W</b>          |       |
| Rechner                       | 59     | Währungsumrechner | 53    |
| Ruf-und Tastentöne            | 45     | Wecker            | 60    |
| Ruhemodus                     | 47     |                   |       |
| <b>S</b>                      |        | <b>Z</b>          |       |
| Sicherheit                    | 54     | Zubehör           | 9, 59 |
| SIM-Karte                     | 14, 15 |                   |       |
| Sprache                       | 50     |                   |       |
| <b>T</b>                      |        |                   |       |
| Telefonbuch                   | 23     |                   |       |
| Abspeichern                   |        |                   |       |
| einer Nummer                  | 23     |                   |       |
| Anruf mit einer gespeicherten |        |                   |       |
| Nummer                        | 27     |                   |       |
| Anzeige                       | 23     |                   |       |
| Gesprächsgruppen              | 24     |                   |       |
| Löschen einer Nummer          | 24     |                   |       |
| Senden                        |        |                   |       |
| einer Kurznachricht           | 26     |                   |       |
| Sortierung                    | 26     |                   |       |
| Verfügbarer Speicher          | 25     |                   |       |
| Telefonmenüs                  | 8      |                   |       |
| Textmitteilungen              |        |                   |       |
| Bedeutung der Symbole         | 29     |                   |       |
| Empfang einer Nachricht       | 28     |                   |       |
| Optionen                      | 36, 38 |                   |       |
| Timer                         | 60     |                   |       |
| <b>V</b>                      |        |                   |       |
| Vertraulichkeit Mitteilungen  | 56     |                   |       |
| Vibrationsalarms              | 47     |                   |       |
| Vorsichtsmaßnahmen- und       |        |                   |       |
| Sicherheitsinformationen      | 64     |                   |       |







\* 2 5 2 3 7 4 0 6 2 \*



**Sagem Communication**

SAFRAN Group

**Mobile Communication Business Group**

[www.sagem.com/mobiles](http://www.sagem.com/mobiles)

Le Ponant de Paris - 27, rue Leblanc - 75512 PARIS CEDEX 15 - FRANCE

Société Anonyme

Capital 300 272 000 € - 480 108 158 RCS PARIS

12/2005